叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 1 个章节

1. 养子：摩西的故事(the Adopted Son The Story Of Moses) 000001

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

养子：摩西的故事(The Adopted Son The Story of Moses)

['məʊzɪz] [streɪks] [ðə; ði] [rɒk]
MOSES STRIKES THE ROCK
摩西 罢工 这 岩石

摩西击打磐石

['ælˌti:məs] - ['tʃɪldrən] [ɒv; əv][ðə; ði]['baɪb(ə)l] ['sɪəri:z]
ALTEMUS ' CHILDREN OF THE BIBLE SERIES
阿尔特姆斯 - 孩子们 的 这 圣经 系列

阿尔特姆斯《圣经之子》系列

[ðə; ði] [ə'dɒptɪd] [sʌn]
THE ADOPTED SON
这 已采用 儿子

养子

[ðə; ði] ['stɔ:ri] [ɒv; əv]['məʊzɪz]
THE STORY OF MOSES
这 故事 的 摩西

摩西的故事

[baɪ]
BY
经过

经过

[dʒeɪ] . [eɪtʃ] . ['wɪlərd] .
J . H . WILLARD .
J . H . 威拉德 .

JH 威拉德。

['ɪləstreɪtɪd]
ILLUSTRATED
插图

插图

[ˌfɪlə'delfiə]
PHILADELPHIA
费城

费城

['henri] ['ælˌti:məs] ['kʌmpəni]
HENRY ALTEMUS COMPANY
亨利 阿尔特姆斯 公司

亨利·阿尔特姆斯公司

['ælˌti:məs] -
Altemus '
阿尔特姆斯 -

阿尔特姆斯

['ɪləstreɪtɪd]
Illustrated
插图

插图

['tʃɪldrən] [ɒv; əv][ðə; ði]['baɪb(ə)l]['sɪəri:z]

Children	of	the	Bible	Series
孩子们	的	这	圣经	系列

圣经儿童系列

[ðə; ði] [bɔɪ] [hu:] [əu'bei]

The	Boy	who	Obeyed
这	男生	WHO	服从

服从的男孩

[ðə; ði] ['stɔ:ri] [ɒv; əv]['aɪzək]

The	Story	of	Isaac
这	故事	的	艾萨克

以撒的故事

[ðə; ði]['fɑ:mə(r)] [bɔɪ]

The	Farmer	Boy
这	农民	男生

农家男孩

[ðə; ði] ['stɔ:ri] [ɒv; əv]['dʒeɪkəb]

The	Story	of	Jacob
这	故事	的	雅各布

雅各的故事

[ðə; ði] ['feɪvərɪt] [sʌn]

The	Favorite	Son
这	最喜欢的	儿子

宠儿

[ðə; ði] ['stɔ:ri] [ɒv; əv]['dʒəʊzəf; 'dʒəʊsəf]

The	Story	of	Joseph
这	故事	的	约瑟夫

约瑟的故事

[ðə; ði] [ə'dɒptɪd] [sʌn]

The	Adopted	Son
这	已采用	儿子

养子

[ðə; ði] ['stɔ:ri] [ɒv; əv]['məʊzɪz]

The	Story	of	Moses
这	故事	的	摩西

摩西的故事

[ðə; ði] [bɔɪ] ['dʒen(ə)rəl]

The	Boy	General
这	男生	一般的

少年将军

[ðə; ði] ['stɔ:ri] [ɒv; əv]['dʒɒʃuə]

The	Story	of	Joshua
这	故事	的	约书亚

约书亚的故事

[ðə; ði] [bɔɪ] [æt; ət] [sku:l]

The	Boy	at	School
这	男生	在	学校

学校里的男孩

[ðə; ði] ['stɔ:ri] [ɒv; əv]['sæmjʊəl]

The	Story	of	Samuel
这	故事	的	塞缪尔

撒母耳的故事

[ðə; ði] ['ʃepəd] [bɔɪ]
The **Shepherd** **Boy**
这 牧羊人 男生

牧羊男孩

[ðə; ði] ['stɔːri] [ɒv; əv] ['deɪvɪd]
The **Story** **of** **David**
这 故事 的 大卫

大卫的故事

[ðə; ði] [bɔɪ] [huː] [wʊd] [biː; bi] [kɪŋ]
The **Boy** **who** **would** **be** **King**
这 男生 WHO 会 是 国王

那个想成为国王的男孩

[ðə; ði] ['stɔːri] [ɒv; əv] ['æbsələm]
The **Story** **of** **Absalom**
这 故事 的 押沙龙

押沙龙的故事

[ðə; ði] ['kæptɪv] [bɔɪ]
The **Captive** **Boy**
这 俘虏 男生

被俘的男孩

[ðə; ði] ['stɔːri] [ɒv; əv] ['dænjəl]
The **Story** **of** **Daniel**
这 故事 的 丹尼尔

但以理的故事

[ðə; ði] [bɔɪ] ['dʒiːzəs]
The **Boy** **Jesus**
这 男生 耶稣

耶稣圣婴

['fɪfti] [sents] [iːtʃ]
Fifty **Cents** **Each**
五十 分 每个

每人五十分

['kɒpiraɪt] , -
Copyright **,** **1905**
版权 , -

版权所有，1905年

[baɪ] ['henri] ['æl,tiːməs]
By **Henry** **Altemus**
经过 亨利 阿尔特姆斯

作者：亨利·阿尔特姆斯

[ðə; ði] [ə'dɒptɪd] [sʌn]
THE **ADOPTED** **SON**
这 已采用 儿子

养子

[ðə; ði] ['stɔːri] [ɒv; əv] ['məʊzɪz]
THE **STORY** **OF** **MOSES**
这 故事 的 摩西

摩西的故事

['eɪbrəhæm] , [ə; eɪ] [dɪ'sendənt] [ɒv; əv] [ʃem] , [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [sʌnz] [ɒv; əv] ['nəʊə] ,
ABRAHAM **,** **a** **descendant** **of** **Shem** **,** **one** **of** **the** **sons** **of** **Noah** **,**
亚伯拉罕 , 一个 后裔 的 闪 , 一 的 这 儿子们 的 诺亚 ,

亚伯拉罕，是挪亚的儿子闪的后裔，

[wɒz; wəz][ðə; ði]['fɑːðə(r)][ænd; ənd]['faʊndə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [greɪt] ['izriə,laitiʃ] , [ɔː(r)] ['hiːbruː] , ['neɪʃ(ə)n] .

was	the	father	and	founder	of	the	great	Israelitish	,	or	Hebrew	,	nation	.
曾是	这	父亲	和	创始人	的	这	伟大的	以色列	,	或者	希伯来语	,	国家	.

他是伟大的以色列民族（或希伯来民族）的缔造者和创始人。

[gɒd] [tʃəʊz] [hɪm][frɒm; frəm][ɔːl][ðə; ði]['piːp(ə)l] ['lɪvɪŋ] [ɒn][ðə; ði] [ɜːθ] [æt; ət] [ðæt] [taɪm] , [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] ['pɜːpəs] ,

God	chose	him	from	all	the	people	living	on	the	earth	at	that	time	,	for	this	purpose	,
上帝	选择	他	从	全部	这	人们	活的	在	这	地球	在	那	时间	,	为了	这	目的	,

上帝从当时世上所有的人中拣选了他，就是为了这个目的。

['prɒmɪsɪŋ] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [meɪk] [hɪz; ɪz] [neɪm] [greɪt] [ænd; ənd] [ðæt] [hɪz; ɪz] [dɪ'sendənts] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv][fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] [əʊn] [ðə; ði][lænd][ɒv; əv] ['keɪnən] ,

promising	that	He	would	make	his	name	great	and	that	his	descendants	should	have	for	their	own	the	land	of	Canaan	,
有前途	那	他	会	制作	他的	姓名	伟大的	和	那	他的	后代	应该	有	为了	他们的	自己的	这	土地	的	迦南	,

他承诺要使他的名显赫，并使他的后裔拥有迦南地。

[ə; eɪ] ['kʌntri] [ɪn]['pæləstaɪn] ['laɪɪŋ] [west] [ɒv; əv][ðə; ði]['rɪvə(r)]['dʒɔːdn][ænd; ənd][ðə; ði] [ded] [siː] .

a	country	in	Palestine	lying	west	of	the	river	Jordan	and	the	Dead	Sea	.
一个	国家	在	巴勒斯坦	说谎	西方	的	这	河	约旦	和	这	死的	海	.

巴勒斯坦的一个国家，位于约旦河和死海以西。

['eɪbrəhæm][hæd; həd][ə; eɪ] [sʌn] [nemd] ['aɪzək] , [huː] [bɪ'keɪm] [ðə; ði]['fɑːðə(r)][ɒv; əv]['dʒeɪkəb] ,

Abraham	had	a	son	named	Isaac	,	who	became	the	father	of	Jacob	,
亚伯拉罕	有	一个	儿子	命名	艾萨克	,	WHO	成为	这	父亲	的	雅各布	,

亚伯拉罕有一个儿子名叫以撒，以撒后来生了雅各。

[ænd; ənd]['dʒeɪkəb][wɒz; wəz][ðə; ði]['fɑːðə(r)][ɒv; əv] [twelv] [sʌnz] , [ə'mʌŋ] [huːm] [wɒz; wəz] ['dʒəʊzəf; 'dʒəʊsəf] ,

and	Jacob	was	the	father	of	twelve	sons	,	among	whom	was	Joseph	,
和	雅各布	曾是	这	父亲	的	十二	儿子们	,	之中	谁	曾是	约瑟夫	,

雅各共有十二个儿子，其中就包括约瑟。

[huː] [wɒz; wəz][səʊld]['ɪntuː]['sleɪvəri][baɪ][hɪz; ɪz] ['brʌðəz] [wen] [bʌt; bət][ə; eɪ] [bɔɪ] .

who	was	sold	into	slavery	by	his	brothers	when	but	a	boy	.
WHO	曾是	卖	进入	奴隶制	经过	他的	兄弟	什么时候	但	一个	男生	.

他年幼时就被兄弟们卖为奴隶。

['dʒəʊzəf; 'dʒəʊsəf][wɒz; wəz]['teɪkən][tuː; tə]['iːdʒɪpt][ænd; ənd][ɪn][taɪm][rəʊz][frɒm; frəm][ə; eɪ] [sleɪv] [tuː; tə] [biː; bi][ðə; ði]['gʌvənə(r)][ɒv; əv][ðæt] ['kʌntri] ['ʌndə(r)] ['feərəʊ] ,

Joseph	was	taken	to	Egypt	and	in	time	rose	from	a	slave	to	be	the	governor	of	that	country	under	Pharaoh	,
约瑟夫	曾是	已采取	到	埃及	和	在	时间	玫瑰	从	一个	奴隶	到	是	这	州长	的	那	国家	在下面	法老	,

约瑟被带到埃及，后来从奴隶一路晋升为法老统治下的埃及总督。

[ɪts] [kɪŋ] .

its	king	.
它是	国王	.

它的国王。

['dʒeɪkəb] , [wɪð] [hɪz; ɪz][ɪ'lev(ə)n][sʌnz][ænd; ənd][ðeə(r)] ['fæmɪlɪz] , ['set(ə)ld][ɪn]['i:dʒɪpt][æt; ət][ðə; ði]

Jacob	**,**	**with**	**his**	**eleven**	**sons**	**and**	**their**	**families**	**,**	**settled**	**in**	**Egypt**	**at**	**the**
雅各布	,	和	他的	十一	儿子们	和	他们的	家庭	,	定居	在	埃及	在	这

[ˌɪnvɪ'teɪʃ(ə)n][ɒv; əv] ['feərəʊ] ,

invitation	**of**	**Pharaoh**	**,**
邀请	的	法老	,

雅各带着他的十一个儿子和他们的家人，应法老的邀请，定居在埃及。

[ænd; ənd]['ɑ:ftə(r)][ðə; ði] [deθ] [ɒv; əv][ðeə(r)]['fɑ:ðə(r)][hɪz; ɪz][sʌnz] [kən'tɪnju:d] [tu:; tə][lɪv; laɪv][ðeə(r)] ,

and	**after**	**the**	**death**	**of**	**their**	**father**	**his**	**sons**	**continued**	**to**	**live**	**there**	**,**
和	后	这	死亡	的	他们的	父亲	他的	儿子们	持续	到	居住	那里	,

[ænd; ənd] [bɪ'keɪm] ['prɒspərəs] .

and	**became**	**prosperous**	**.**
和	成为	繁荣	.

父亲去世后，他的儿子们继续住在那里，并且变得富裕起来。

['ɑ:ftə(r)][ðə; ði] [deθ] [ɒv; əv]['dʒəʊzəf; 'dʒəʊsəf] [ðeɪ] [ɪn'kri:st] ['ræpɪdli][ɪn] ['nʌmbəz] ,

After	**the**	**death**	**of**	**Joseph**	**they**	**increased**	**rapidly**	**in**	**numbers**	**,**
后	这	死亡	的	约瑟夫	他们	增加	快速	在	数字	,

约瑟死后，他们的人数迅速增长。

[ænd; ənd][frɒm; frəm] ['ʃepədz] [ænd; ənd]['hɜ:də(r)][ɒv; əv] [fl'ɒks] [bɪ'keɪm] ['mɑ:stəz][ɒv; əv]['veərɪəs]

and	**from**	**shepherds**	**and**	**herders**	**of**	**flocks**	**became**	**masters**	**of**	**various**
和	从	牧羊人	和	牧羊人	的	羊群	成为	大师	的	各种各样的

[krɑ:fts][ænd; ənd][ɒkjʊ'peɪʃ(ə)ns] .

crafts	**and**	**occupations**	**.**
工艺	和	职业	.

牧羊人和牧羊人逐渐成为各种手工艺和职业的大师。

[æt; ət] [ðɪs] [taɪm] [ðeɪ] [bɪ'gæn][tu:; tə][bi:; bi] [kɔ:ld] " [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ɒv; əv] ['ɪzreɪl] .

At	**this**	**time**	**they**	**began**	**to**	**be**	**called**	**"**	**The**	**Children**	**of**	**Israel**	**.**
在	这	时间	他们	开始	到	是	称为	"	这	孩子们	的	以色列	.

这时，他们开始被称为“以色列的子民”。

" [ðeɪ] [lɪvd; 'laɪvd][ɪn] [taʊnz] [ænd; ənd] ['vɪlɪdʒ] [ɪn][ðə; ði][lænd][ɒv; əv] ['gəʊʃən] , [ɒn][ðə; ði] ['i:stən]

"	**They**	**lived**	**in**	**towns**	**and**	**villages**	**in**	**the**	**land**	**of**	**Goshen**	**,**	**on**	**the**	**eastern**
"	他们	居住地	在	城镇	和	村庄	在	这	土地	的	歌珊	,	在	这	东

['bɔ:də(r)][ɒv; əv]['i:dʒɪpt] ,

border	**of**	**Egypt**	**,**
边界	的	埃及	,

他们居住在埃及东部边境歌珊地的城镇和村庄里，

[ɪn'dʌstriəs] [ænd; ənd] [kən'tentɪd] .

industrious	**and**	**contented**	**.**
勤劳	和	满足	.

勤劳而知足。

[ðə; ði] [kɪŋ] [hu:] [hæd; həd] [bi:n] [səʊ] ['frendli] [tu:; tə]['dʒəʊzəf; 'dʒəʊsəf][wɒz; wəz] [naʊ] [ded] ,

The	**king**	**who**	**had**	**been**	**so**	**friendly**	**to**	**Joseph**	**was**	**now**	**dead**	**,**
这	国王	WHO	有	到过	所以	友好的	到	约瑟夫	曾是	现在	死的	,

那位曾对约瑟非常友好的国王已经去世了。

[ænd; ənd][ə'nʌðə(r)] ['feərəʊ] [ru:ld] [ðə; ði][lænd] .

and	**another**	**Pharaoh**	**ruled**	**the**	**land**	**.**
和	其他	法老	裁决	这	土地	.

另一位法老统治了这片土地。

[hiː; hi] [wɒtʃt] [wɪð] [mʌtʃ] [dɪs'trʌst] [ðə; ði] ['grəʊɪŋ] [welθ] [ænd; ənd] ['greɪtnəs] [ɒv; əv][ðə; ði]

He	watched	with	much	distrust	the	growing	wealth	and	greatness	of	the
他	观看	和	很多	怀疑	这	生长	财富	和	伟大	的	这

['tʃɪldrən] [ɒv; əv] ['ɪzreɪl] [ænd; ənd] [dɪ'tɜːmɪnd] [tuː; tə] [prɪ'vent] ['eni]['pɒsəb(ə)l] [hɑːm] [ðeɪ] [mait] [duː; də]

children	of	Israel	and	determined	to	prevent	any	possible	harm	they	might	do
孩子们	的	以色列	和	决定	到	防止	任何	可能的	伤害	他们	可能	做

[hɪm][baɪ] ['meɪkɪŋ] [ðem; ðəm] [wɜːk] [fɔː(r); fə(r)][hɪm] [ɪn'sted] [ɒv; əv][fɔː(r); fə(r)] [ðəm'selvz] .

him	by	making	them	work	for	him	instead	of	for	themselves	.
他	经过	制作	他们	工作	为了	他	反而	的	为了	他们自己	.

他满怀不信任地看着以色列子民日益增长的财富和权力，决心阻止他们可能对他造成的任何伤害，让他们为他工作而不是为自己工作。

[səʊ] ['feərəʊ] [bɪ'gæn][tuː; tə] [triːt] [ðə; ði] ['ɪzrɪəlaɪts] [laɪk] [sleɪvz] .

So	Pharaoh	began	to	treat	the	Israelites	like	slaves	.
所以	法老	开始	到	对待	这	以色列人	喜欢	奴隶	.

于是法老开始像对待奴隶一样对待以色列人。

['ʌndə(r)][ðə; ði][də'rekʃ(ə)n][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['ɒfɪsəz] [hiː; hi][set][ðem; ðəm][æt; ət] [wɜːk] ['meɪkɪŋ] [brɪks]

Under	the	direction	of	his	officers	he	set	them	at	work	making	bricks
在下面	这	方向	的	他的	警官	他	放	他们	在	工作	制作	砖块

[ænd; ənd] [ðen] [hæd; həd][ðem; ðəm] [bɪld] [tuː] ['sɪtɪz] [tuː; tə][həʊld][hɪz; ɪz] ['treʒəz] .

and	then	had	them	build	two	cities	to	hold	his	treasures	.
和	然后	有	他们	建造	二	城市	到	抓住	他的	宝藏	.

在他的官员的指挥下，他让他们制造砖块，然后让他们建造两座城市来存放他的财富。

[frɒm; frəm][ə; eɪ] ['prɒspərəs] ['piːp(ə)l] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [naʊ] [rɪ'djuːst] [tuː; tə][ðə; ði] [kən'dɪʃn] [ɒv; əv]

From	a	prosperous	people	they	were	now	reduced	to	the	condition	of
从	一个	繁荣	人们	他们	是	现在	减少	到	这	状况	的

['kɒmən] ['læbɔːərz] ,

common	laborers	,
常见的	劳工	,

他们原本是一个富裕的民族，如今却沦落为普通的劳动者。

['wɜːkɪŋ] [wɪ'ðaʊt] [peɪ] [deɪ] ['ɑːftə(r)] [deɪ] [ɪn][ðə; ði] ['bɜːnɪŋ] [hiːt] [ɒv; əv] [ðæt] ['kʌntri] .

working	without	pay	day	after	day	in	the	burning	heat	of	that	country	.
在职的	没有	支付	天	后	天	在	这	燃烧	热	的	那	国家	.

在那个国家酷热的天气里，日复一日地无偿工作。

" ['wɜːkɪŋ] [wɪ'ðaʊt] [peɪ] [deɪ] ['ɑːftə(r)] [deɪ] .

"	WORKING	WITHOUT	PAY	DAY	AFTER	DAY	.
"	在职的	没有	支付	天	后	天	.

"日复一日地无偿工作。"

" [bʌt; bət][ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['hɑːdʃɪps] [ðə; ði] ['ɪzrɪəlaɪts] [ɪn'kriːst] [ɪn] ['nʌmbəz] , [ænd; ənd] ,

"	But	in	spite	of	their	hardships	the	Israelites	increased	in	numbers	,	and	,
"	但	在	尽管如此	的	他们的	艰辛	这	以色列人	增加	在	数字	,	和	,

[tuː; tə] ['fɜːðə(r)] [krʌʃ] [ðem; ðəm] ,

to	further	crush	them	,
到	更远	压碎	他们	,

"但是，尽管以色列人遭遇种种苦难，他们的人数却不断增长，为了进一步压制他们，

['feərəʊ] ['ɔːdəd] [ðæt] [ɔːl][ðeə(r)] [bɔɪz] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [dɪ'strɔɪd] [æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]

Pharaoh	ordered	that	all	their	boys	should	be	destroyed	as	soon	as	they	were
法老	订购	那	全部	他们的	男孩们	应该	是	损毁	作为	很快	作为	他们	是

[bɔːn] .

born	.
出生	.

法老下令，所有男婴一出生就必须被杀死。

[bʌt; bət][ðə; ði]['pi:p(ə)l] [wʊd] [nɒt][ə'beɪ] [ðɪs]['ɔ:də(r)] ,

But	the	people	would	not	obey	this	order	,
但	这	人们	会	不是	服从	这	命令	,

但民众并不服从这项命令。

[ænd; ənd] [ðen] ['feərəʊ] [kə'mɑ:nd] [ðæt] [ɔ:l] [bɔɪz] [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] [flʌŋ] ['ɪntu:][ðə; ði] [naɪl] ,

and	then	Pharaoh	commanded	that	all	boys	should	be	flung	into	the	Nile	,
和	然后	法老	命令	那	全部	男孩们	应该	是	扔	进入	这	尼罗河	,

然后法老下令将所有男孩扔进尼罗河。

[ðə; ði]['seɪkrɪd]['rɪvə(r)][ɒv; əv]['i:dʒɪpt] , [ɪ'mi:diətli] ['ɑ:ftə(r)][ðeə(r)] [bɜ:θ] .

the	sacred	river	of	Egypt	,	immediately	after	their	birth	.
这	神圣	河	的	埃及	,	立即地	后	他们的	出生	.

他们出生后立即流淌在埃及的圣河中。

[æt; ət] [ðɪs] [taɪm] [ə; eɪ][tʃaɪld][wɒz; wəz] [bɔ:n] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['ɪzrɪəlaɪts] [hu:z] [laɪf][wɒz; wəz][tu:; tə][bi:; bi]

At	this	time	a	child	was	born	among	the	Israelites	whose	life	was	to	be
在	这	时间	一个	孩子	曾是	出生	之中	这	以色列人	谁	生活	曾是	到	是

[wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][məʊst][rɪ'mɑ:kəb(ə)l] [ðæt] ['hɪstri; 'hɪstəri][hæz; həz] [rɪ'kɔ:dɪd] [fɔ:(r); fə(r)][ˌju: 'es] .

one	of	the	most	remarkable	that	history	has	recorded	for	us	.
一	的	这	最多	卓越	那	历史	有	记录	为了	我们	.

当时，以色列人中诞生了一个孩子，他的一生将成为历史上最杰出的人物之一。

[hɪz; ɪz] ['fɑ:.ðərz] [neɪm] [wɒz; wəz]['æmˌræm][ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['mʌðərz] ['dʒɑ:kəˌbɛd] , [ænd; ənd] [ðeɪ]

His	father's	name	was	Amram	and	his	mother's	Jochebed	,	and	they
他的	父亲的	姓名	曾是	阿姆拉姆	和	他的	母亲的	约基别	,	和	他们

[bɪ'lɒŋd] [tu:; tə][ðə; ði][traɪb][ɒv; əv]['li:vaɪ] ,

belonged	to	the	tribe	of	Levi	,
属于	到	这	部落	的	利维	,

他父亲名叫暗兰，母亲名叫约基别，他们都属于利未支派。

[ðə; ði] [θɜ:d] [sʌn][ɒv; əv]['dʒeɪkəb] .

the	third	son	of	Jacob	.
这	第三	儿子	的	雅各布	.

雅各的第三个儿子。

[ðeɪ] [hæd; həd] [tu:] ['əʊldə] ['tʃɪldrən] , [ə; eɪ][sʌn] [nemd] ['eərən][ænd; ənd][ə; eɪ] ['dɔ:tə(r)] [nemd]

They	had	two	older	children	,	a	son	named	Aaron	and	a	daughter	named
他们	有	二	老	孩子们	,	一个	儿子	命名	亚伦	和	一个	女儿	命名

['mɪrɪəm] .

Miriam	.
米里亚姆	.

他们还有两个孩子，儿子名叫亚伦，女儿名叫米利暗。

[ðə; ði]['mʌðə(r)][ɒv; əv] [ðɪs] ['lɪt(ə)l] [bɔɪ] ['mænɪdʒd][tu:; tə] [ki:p] [hɪm][aʊt][ɒv; əv] [saɪt] [fɔ:(r); fə(r)] [θri:]

The	mother	of	this	little	boy	managed	to	keep	him	out	of	sight	for	three
这	母亲	的	这	小的	男生	管理	到	保持	他	出去	的	视线	为了	三

[mʌnθs] ,

months	,
几个月	,

这个小男孩的母亲设法让他躲藏了三个月。

[ænd; ənd] [ðen] [ʃi:; ʃi] [meɪd] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][bəʊt][ɒv; əv][ðə; ði]['wɔ:tə(r)] - [ri:dz] [kɔ:ld] [pə'paɪrəs] ,

and	then	she	made	a	little	boat	of	the	water	-	reeds	called	papyrus	,
和	然后	她	制成	一个	小的	船	的	这	水	-	芦苇	称为	纸莎草	,

然后她用一种叫做纸莎草的水生植物做了一艘小船。

['fɑ:snɪŋ] [ðem; ðəm][tə'geðə(r)] [wɪð] [kleɪ] [ænd; ənd] [pɪtʃ] .

fastening	them	together	with	clay	and	pitch	.
紧固	他们	一起	和	黏土	和	沥青	.

用粘土和沥青将它们粘合在一起。

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][nɒt] [mʌtʃ] [mɔː(r)][ðæn; ðən][ə; eɪ]['bɑːskɪt] ,

It	was	not	much	more	than	a	basket	,
它	曾是	不是	很多	更多的	比	一个	篮子	,

它不过是一个篮子而已。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi][pʊt][ðə; ði]['beɪbi]['ɪntuː][ˌaɪ ˈtiː][ænd; ənd] [pleɪst] [ˌaɪ ˈtiː] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] ['rʌʃɪz] [æt; ət][ðə; ði]

but	she	put	the	baby	into	it	and	placed	it	among	the	rushes	at	the
但	她	放	这	婴儿	进入	它	和	放置	它	之中	这	冲刺	在	这

[edʒ] [ɒv; əv][ðə; ði]['rɪvə(r)] [naɪl] ,

edge	of	the	river	Nile	,
边缘	的	这	河	尼罗河	,

但她把婴儿放进袋子里，然后把袋子放在尼罗河边的芦苇丛中。

['liːvɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] ['dɔːtə(r)] ['mɪriəm][tuː; tə] [siː] [wɒt] [bɪ'keɪm] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)]['beɪbi]['brʌðə(r)] .

leaving	her	daughter	Miriam	to	see	what	became	of	her	baby	brother	.
离开	她	女儿	米里亚姆	到	看	什么	成为	的	她	婴儿	兄弟	.

她留下女儿米里亚姆，让她亲眼目睹弟弟的遭遇。

[ðə; ði][ɪ'dʒɪpʃ(ə)nz][hæd; həd] ['meni] [bɪ'liːfs] [wɪtʃ] [ə'pɪə(r)] ['veri] [streɪndʒ][tuː; tə][ˌjuː 'es] [naʊ] .

The	Egyptians	had	many	beliefs	which	appear	very	strange	to	us	now	.
这	埃及人	有	许多	信仰	哪个	出现	非常	奇怪的	到	我们	现在	.

埃及人的许多信仰在今天看来都非常奇怪。

[wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm][wɒz; wəz][ðæt] ['eniθɪŋ] [sə'raʊndɪd] [baɪ][pə'paɪrəs] [wʊd] [biː; bi] [seɪf] [frɒm; frəm]

One	of	them	was	that	anything	surrounded	by	papyrus	would	be	safe	from
一	的	他们	曾是	那	任何事物	包围	经过	纸莎草	会	是	安全的	从

[ðə; ði] ['krɔkədailz] [wɪtʃ] [ɪn'festɪd] [ðə; ði]['rɪvə(r)] .

the	crocodiles	which	infested	the	river	.
这	鳄鱼	哪个	受感染的	这	河	.

其中一种说法是，任何被纸莎草包裹的东西都能免受河中鳄鱼的侵害。

['pɒsəbli] ['dʒɑːkəˌbɛd][hæd; həd][sʌm; səm] [feɪθ] [ɪn] [ðɪs] [ˌsuːpə'stɪʃ(ə)n] ,

Possibly	Jochebed	had	some	faith	in	this	superstition	,
可能	约基别	有	一些	信仰	在	这	迷信	,

约基别或许对这种迷信有所信仰。

[fɔː(r); fə(r)]['djʊərɪŋ][ðə; ði][taɪm] [wen] [ðə; ði] ['ɪzrɪəlaɪts] [wɜː(r); wə(r)] ['lɪvɪŋ] [kən'tentɪdli] [ɪn][ðə; ði][lænd]

for	during	the	time	when	the	Israelites	were	living	contentedly	in	the	land
为了	期间	这	时间	什么时候	这	以色列人	是	活的	心满意足地	在	这	土地

[ɒv; əv] ['gəʊʃən] ,

of	Goshen	,
的	歌珊	,

因为在以色列人安居歌珊地的时候，

['meni] [ɒv; əv][ðem; ðəm][hæd; həd]['fɔːlən]['ɪntuː][ðə; ði] ['kʌstəmz] [ɒv; əv][ðə; ði][ɪ'dʒɪpʃ(ə)nz] , [wˈɜːʃɪpɪŋ]

many	of	them	had	fallen	into	the	customs	of	the	Egyptians	,	worshipping
许多	的	他们	有	倒下	进入	这	海关	的	这	埃及人	,	崇拜

['rɑː] ,

Ra	,
拉	,

他们中的许多人已经习得了埃及人的习俗，崇拜太阳神拉。

[ðə; ði][sʌn] - [gɒd] , ['ɑːpɪs] , [ðə; ði]['seɪkrɪd][kɑːf] , [ænd; ənd]['ʌðə(r)z][ɒv; əv][ðeə(r)]['næʃ(ə)nəl] ['diəti] .

the	sun	-	god	,	Apis	,	the	sacred	calf	,	and	others	of	their	national	deities	.
这	太阳	-	上帝	,	蜜蜂	,	这	神圣	小牛	,	和	其他的	的	他们的	国家的	神灵	.

太阳神阿庇斯、神圣的牛犊以及其他民族神祇。

[waɪl] ['mɪriəm] [wɒz; wəz] ['wɒtʃɪŋ] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [bəʊt] [ænd; ənd] [ɪts] ['preʃəs] ['bɜːd(ə)n] , [ðə; ði] ['dɔːtə(r)]
While **Miriam** **was** **watching** **the** **little** **boat** **and** **its** **precious** **burden** **,** **the** **daughter**
尽管 米里亚姆 曾是 观看 这 小的 船 和 它是 宝贵的 负担 , 这 女儿
[ɒv; əv] ['feərəʊ] ,
of **Pharaoh** **,**
的 法老 ,

米利暗正注视着小船和船上珍贵的货物时，法老的女儿

[wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [ə'tendənts] , [keɪm] [tuː; tə] [ðə; ði] ['rɪvə(r)] [tuː; tə] [beɪð] .
with **her** **attendants** **,** **came** **to** **the** **river** **to** **bathe** **.**
和 她 服务员 , 来了 到 这 河 到 洗澡 .

她和随从们一起来到河边沐浴。

[ʃiː; ʃi] [sɔː] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [bəʊt] ['fləʊtɪŋ] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['rʌʃɪz] [ænd; ənd] ['ɔːdəd] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [biː; bi]
She **saw** **the** **little** **boat** **floating** **among** **the** **rushes** **and** **ordered** **it** **to** **be**
她 锯 这 小的 船 漂浮的 之中 这 冲刺 和 订购 它 到 是
[brɔːt] [tuː; tə] [hɜː(r); hə(r)] .
brought **to** **her** **.**
带来 到 她 .

她看到小船漂浮在芦苇丛中，便命令人把它弄到她面前。

[æz; əz] [ʃiː; ʃi] [lʊkt] [daʊn] [æt; ət] [ðə; ði] ['beɪbi] [ˌaɪ 'tiː] [kraɪd] , [ænd; ənd] ,
As **she** **looked** **down** **at** **the** **baby** **it** **cried** **,** **and** **,**
作为 她 看起来 向下 在 这 婴儿 它 哭 , 和 ,

她低头看着婴儿，婴儿哭了起来，然后，

[waɪl] [ʃiː; ʃi] [mʌst; məst] [hæv; həv] [nəʊn] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [tʃaɪld] [ɒv; əv] ['izriəˌlaitiʃ] ['peərənts] ,
while **she** **must** **have** **known** **that** **it** **was** **the** **child** **of** **Israelitish** **parents** **,**
尽管 她 必须 有 已知 那 它 曾是 这 孩子 的 以色列 父母 ,

她肯定知道那是以色列父母的孩子，

[hɜː(r); hə(r)] [hɑːt] [went] [aʊt] [tuː; tə] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn] ['pɪti] ,
her **heart** **went** **out** **to** **it** **in** **pity** **,**
她 心 去 出去 到 它 在 遗憾 ,

她对它充满了怜悯之心。

[ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] [dɪ'kleəd] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [brɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] [æz; əz] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [hæd; həd] [biːn] [hɜː(r); hə(r)]
and **she** **declared** **that** **she** **would** **bring** **it** **up** **as** **if** **it** **had** **been** **her**
和 她 声明 那 她 会 带来 它 向上 作为 如果 它 有 到过 她
[əʊn] [tʃaɪld] .
own **child** **.**
自己的 孩子 .

她表示，她会像对待自己的孩子一样抚养这个孩子。

" [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [nɒt] [mʌtʃ] [mɔː(r)] [ðæn; ðən] [ə; eɪ] ['bɑːskɪt] .
" **IT** **WAS** **NOT** **MUCH** **MORE** **THAN** **A** **BASKET** **.**
" 它 曾是 不是 很多 更多的 比 一个 篮子 .

“它只不过是一个篮子而已。”

" ['mɪriəm] [ðen] [keɪm] ['fɔːwəd] [ænd; ənd] [ɑːskt] [ɪf] [ʃiː; ʃi] [maɪt] [faɪnd] [ə; eɪ] [nɜːs] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði]
" **Miriam** **then** **came** **forward** **and** **asked** **if** **she** **might** **find** **a** **nurse** **for** **the**
" 米里亚姆 然后 来了 向前 和 问 如果 她 可能 寻找 一个 护士 为了 这
[tʃaɪld] .
child **.**
孩子 .

“米里亚姆随后上前询问她是否可以为这个孩子找个护士。

[ðə; ði] [ˌprɪn'ses] [sent] [hɜː(r); hə(r)][ɒn] [ðɪs] ['erənd] [ænd; ənd][ðə; ði]['lɪt(ə)l][gɜːl] ['heɪs(ə)nd] [tuː; tə] [brɪŋ]

The	princess	sent	her	on	this	errand	and	the	little	girl	hastened	to	bring
这	公主	发送	她	在	这	差事	和	这	小的	女孩	加快	到	带来

[hɜː(r); hə(r)]['mʌðə(r)] .

her	mother	.
她	母亲	.

公主派她去办这件事，小女孩赶紧去叫她妈妈。

[ðen] [ðə; ði] [ˌprɪn'ses] [geɪv] [ðə; ði]['beɪbi]['ɪntuː][ðə; ði] [tʃɑːdʒ] [ɒv; əv][ɪts] [əʊn] ['mʌðə(r)] ,

Then	the	princess	gave	the	baby	into	the	charge	of	its	own	mother	,
然后	这	公主	给予	这	婴儿	进入	这	收费	的	它是自己的		母亲	,

然后公主把婴儿交给了他的亲生母亲。

[ænd; ənd] ['prɒmɪst] [hɜː(r); hə(r)] [ðæt] [ʃiː; ʃi][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [peɪd] [fɔː(r); fə(r)] ['teɪkɪŋ] [gʊd] [keə(r)][ɒv; əv]

and	promised	her	that	she	should	be	paid	for	taking	good	care	of
和	承诺	她	那	她	应该	是	有薪酬的	为了	采取	好的	关心	的

[ðə; ði][tʃaɪld] .

the	child	.
这	孩子	.

并承诺会支付她照顾孩子的报酬。

[wen] [ðə; ði]['beɪbi][hæd; həd] [grəʊn] [tuː; tə][biː; bi][kwaɪt][ə; eɪ] [bɔɪ] [ðə; ði] [ˌprɪn'ses] [tʊk] [hɪm][tuː; tə]

When	the	baby	had	grown	to	be	quite	a	boy	the	princess	took	him	to
什么时候	这	婴儿	有	生长	到	是	相当	一个	男生	这	公主	采取	他	到

[hɜː(r); hə(r)] ['pæləs] [ænd; ənd] ['triːtɪd] [hɪm][æz; əz] [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd] [biːn] [ə; eɪ][sʌn][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)]

her	palace	and	treated	him	as	if	he	had	been	a	son	of	her
她	宫殿	和	治疗	他	作为	如果	他	有	到过	一个	儿子	的	她

[əʊn] .

own	.
自己的	.

当婴儿长成一个相当大的男孩时，公主把他带回宫殿，待他如同亲生儿子一般。

[ʃiː; ʃi] [nemd] [hɪm]['məʊzɪz] , [wɪtʃ] [miːnz] " [drɔːn] [aʊt] , " [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ʃiː; ʃi][hæd; həd]['teɪkən][hɪm]

She	named	him	Moses	,	which	means	"	drawn	out	,	"	because	she	had	taken	him
她	命名	他	摩西	,	哪个	方法	"	绘制	出去	,	"	因为	她	有	已采取	他

[frɒm; frəm][ðə; ði]['wɔːtə(r)] .

from	the	water	.
从	这	水	.

她给他取名摩西，意思是"被拉出来"，因为她把他从水中拉了出来。

[ðen] [ðə; ði] [ˌprɪn'ses] [hæd; həd][hɪm] [treɪnd] [ænd; ənd] [tɔːt] [æz; əz] [ðəʊ] [hiː; hi][wɜː(r); wə(r)] ['riːəli]

Then	the	princess	had	him	trained	and	taught	as	though	he	were	really
然后	这	公主	有	他	受过训练	和	教授	作为	尽管	他	是	真的

[tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [prɪns] .

to	be	a	prince	.
到	是	一个	王子	.

然后公主对他进行了训练和教导，就像他真的是一位王子一样。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [ɪn'strʌktɪd] [ɪn][ɔːl][ðə; ði]['wɪzdəm][ɒv; əv][ðə; ði][ɪ'dʒɪpʃ(ə)nz][ænd; ənd] [bɪ'keɪm] ['lɜːnɪd]

He	was	instructed	in	all	the	wisdom	of	the	Egyptians	and	became	learned
他	曾是	指示	在	全部	这	智慧	的	这	埃及人	和	成为	学习

[ænd; ənd] ['paʊəf(ə)l] .

and	powerful	.
和	强大的	.

他学习了埃及人的所有智慧，变得博学而强大。

[ɔːl][ðə; ði] ['pleʒəz] [ænd; ənd] ['ɑːnərz] [ɒv; əv] ['fɛəˌroʊz] [kɔːt] [wɜː(r); wə(r)]['əʊpən][tuː; tə][hɪm] ,

All	the	pleasures	and	honors	of	Pharaoh's	court	were	open	to	him	,
全部	这	快乐	和	荣誉	的	法老的	法庭	是	打开	到	他	,

法老宫廷里的一切享乐和荣耀都向他敞开了大门。

[ænd; ənd][frɒm; frəm][ðem; ðəm][hiː; hi][kʊd; kəd][hæv; həv] [sɪ'lektɪd] [wɒt] [pliːzd] [hɪm][məʊst] .

and	from	them	he	could	have	selected	what	pleased	him	most	.
和	从	他们	他	可以	有	已选	什么	高兴	他	最多	.

他可以从中挑选出自己最喜欢的。

[bʌt; bət][ðə; ðiː] ['mɪzəri] [ænd; ənd] [ˌdegrə'deɪʃn] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [əʊn] ['piːp(ə)l] [ə'piːld] [tuː; tə][hɪm][mɔː(r)]

But	the	misery	and	degradation	of	his	own	people	appealed	to	him	more
但	这	苦难	和	降解	的	他的	自己的	人们	上诉	到	他	更多的

['strɒŋli] [ðæn; ðən][ðə; ðiː]['splendə(r)][ænd; ənd] [prɪ'fɜːmənt] [ɒv; əv][ðə; ðiː] [iː'dʒɪpʃn] [kɔːt] .

strongly	than	the	splendor	and	preferments	of	the	Egyptian	court	.
强烈	比	这	辉煌	和	优先权	的	这	埃及人	法庭	.

但是，他更关心自己人民的苦难和屈辱，而不是埃及宫廷的荣华富贵。

[hɪz; ɪz]['spɪrɪt][wɒz; wəz] [ɪ'speʃəli] [stɜːd] [wʌn] [deɪ] [wen] [hiː; hi] [sɔː] [æn; ən] [iː'dʒɪpʃn] ['əʊvəsɪə(r)]

His	spirit	was	especially	stirred	one	day	when	he	saw	an	Egyptian	overseer
他的	精神	曾是	尤其	搅拌	一	天	什么时候	他	锯	一个	埃及人	监工

[ə'bjuːzɪŋ][æn; ən] ['ɪzrəlaɪt] [ɪn][ðə; ðiː]['fiːldz] [weə(r)] [ðæt] [ə'prest] ['piːp(ə)l][wɜː(r); wə(r)] [stɪl] ['meɪkɪŋ]

abusing	an	Israelite	in	the	fields	where	that	oppressed	people	were	still	making
滥用	一个	以色列人	在	这	字段	在哪里	那	受压迫者	人们	是	仍然	制作

[brɪks] .

bricks	.
砖块	.

有一天，他看到一个埃及监工在田野里虐待一个以色列人，而当时受压迫的以色列人还在田野里制砖，这让他深受触动。

[ɪn][hɪz; ɪz]['æŋgə(r)][æt; ət] [ðɪs] [saɪt] [hiː; hi] [kɪld] [ðə; ðiː] [iː'dʒɪpʃn] [ænd; ənd] ['berɪd] [ðə; ðiː]['bɒdi] [ɪn]

In	his	anger	at	this	sight	he	killed	the	Egyptian	and	buried	the	body	in
在	他的	愤怒	在	这	视线	他	被杀	这	埃及人	和	埋葬	这	身体	在

[ðə; ðiː][sænd] .

the	sand	.
这	沙	.

看到这一幕，他怒不可遏，杀死了埃及人，并将尸体埋在了沙子里。

[ðə; ðiː][nekst] [deɪ] [hiː; hi] [ˌɪntə'fiəd] [ɪn] [ə'nʌðə(r)] ['kwɒrəl] — [ðɪs] [taɪm] [bɪ'twiːn] [tuː] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [əʊn]

The	next	day	he	interfered	in	another	quarrel	—	this	time	between	two	of	his	own
这	下一个	天	他	干扰	在	其他	争吵	—	这	时间	之间	二	的	他的	自己的

['piːp(ə)l] ,

people	,
人们	,

第二天，他又插手了另一场争吵——这次是发生在自己人之间的争吵。

[bʌt; bət][ɔːl][hiː; hi] [rɪ'siːvd] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] ['efəts] [æz; əz] ['piːsmeɪkə(r)] [wɒz; wəz][ðə; ðiː] ['nɒlɪdʒ]

but	all	he	received	for	his	efforts	as	peacemaker	was	the	knowledge
但	全部	他	已收到	为了	他的	努力	作为	和平缔造者	曾是	这	知识

[ðæt] [ðeɪ] [njuː] [hiː; hi][hæd; həd] [kɪld] [ðə; ðiː] [iː'dʒɪpʃn] [ðə; ðiː] [deɪ] [bɪ'fɔː(r)] .

that	they	knew	he	had	killed	the	Egyptian	the	day	before	.
那	他们	知道	他	有	被杀	这	埃及人	这	天	前	.

但他作为和平缔造者的努力，最终只换来他们知道他前一天杀死了那个埃及人。

[fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] ['riːz(ə)n] ,

For	this	reason	,
为了	这	原因	,

为此原因，

[ænd; ənd]['ɔːlsəʊ][bɪ'kəz; bɪ'kɒz] ['feərəʊ] [sə'spektɪd] [hɪm][ɒv; əv] ['skiːmɪŋ] [tuː; tə][dɪ'lɪvə(r)][ðə; ðiː]

and	also	because	Pharaoh	suspected	him	of	scheming	to	deliver	the
和	还	因为	法老	怀疑	他	的	心计	到	递送	这

['ɪzrɪəlaɪts] [frɒm; frəm][ðeə(r)] ['bɒndɪdʒ] ,

Israelites	from	their	bondage	,
以色列人	从	他们的	束缚	,

而且，法老怀疑他密谋解救以色列人脱离奴役。

['məʊzɪz] [felt] [ðæt] [hɪz; ɪz] [laɪf] [wɒz; wəz] [nɒt] [seɪf] [ɪn] ['iːdʒɪpt] ,

Moses	**felt**	**that**	**his**	**life**	**was**	**not**	**safe**	**in**	**Egypt**	**,**
摩西	毛毡	那	他的	生活	曾是	不是	安全的	在	埃及	,

摩西觉得在埃及他的生命没有安全保障。

[səʊ] [hiː; hi] [left] [ðə; ði] [kɔːt] [ænd; ənd] [went] [tuː; tə] [ðə; ði] [lænd] [ɒv; əv] ['midiən] .

so	**he**	**left**	**the**	**court**	**and**	**went**	**to**	**the**	**land**	**of**	**Midian**	**.**
所以	他	左边	这	法庭	和	去	到	这	土地	的	米甸	.

于是他离开宫廷，前往米甸地。

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [ðen] ['fɔːti] [j'iəz] [əʊld] .

He	**was**	**then**	**forty**	**years**	**old**	**.**
他	曾是	然后	四十	年	老的	.

他当时四十岁。

[wʌn] [deɪ] [wen] [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['restɪŋ] [baɪ] [ðə; ði] [saɪd] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [wel] , [ðə; ði] ['sev(ə)n] [d'ɔːtəz]

One	**day**	**when**	**he**	**was**	**resting**	**by**	**the**	**side**	**of**	**a**	**well**	**,**	**the**	**seven**	**daughters**
一	天	什么时候	他	曾是	休息	经过	这	边	的	一个	出色地	,	这	七	女儿们

[ɒv; əv] ['d͡ʒɛθɹəʊ] ,

of	**Jethro**	**,**
的	杰斯罗	,

有一天，当他在井边休息时，叶忒罗的七个女儿，

[ðə; ði] [tʃiːf] [ænd; ənd] [priːst] [ɒv; əv] ['midiən] , [keɪm] [ðeə(r)] [tuː; tə] ['wɔːtə(r)] [ðeə(r)] ['fɑː.ðərz] [ʃiːp] .

the	**chief**	**and**	**priest**	**of**	**Midian**	**,**	**came**	**there**	**to**	**water**	**their**	**father's**	**sheep**	**.**
这	首席	和	牧师	的	米甸	,	来了	那里	到	水	他们的	父亲的	羊	.

米甸的首领和祭司来到这里给他们父亲的羊群饮水。

[sʌm; səm] ['ʃepədz] , [huː] ['ɔːlsəʊ] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [juːz] [ðə; ði] [wel] , [drəʊv] [ðem; ðəm] [ə'weɪ] ,

Some	**shepherds**	**,**	**who**	**also**	**wanted**	**to**	**use**	**the**	**well**	**,**	**drove**	**them**	**away**	**,**
一些	牧羊人	,	WHO	还	通缉	到	使用	这	出色地	,	驾驶	他们	离开	,

有些牧羊人也想用这口井，就把他们赶走了。

[bʌt; bət] ['məʊzɪz] [tʊk] [ðə; ði] [pɑːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['meidnz] [ænd; ənd] ['wɔːtəd] [ðeə(r)] [fl'ɒks] [fɔː(r); fə(r)]

but	**Moses**	**took**	**the**	**part**	**of**	**the**	**maidens**	**and**	**watered**	**their**	**flocks**	**for**
但	摩西	采取	这	部分	的	这	少女们	和	浇水	他们的	羊群	为了

[ðem; ðəm] .

them	**.**
他们	.

但摩西站在了少女们一边，替她们给羊群饮水。

[wen] ['d͡ʒɛθɹəʊ] [hɜːd] [ɒv; əv] [ðɪs] [hiː; hi] [ɪn'vaɪtɪd] ['məʊzɪz] [tuː; tə] [biː; bi] [hɪz; ɪz] ['ʃepəd] [ænd; ənd] [tuː; tə]

When	**Jethro**	**heard**	**of**	**this**	**he**	**invited**	**Moses**	**to**	**be**	**his**	**shepherd**	**and**	**to**
什么时候	杰斯罗	听到	的	这	他	受邀	摩西	到	是	他的	牧羊人	和	到

[lɪv; laɪv] [ɪn] [hɪz; ɪz] [haʊs] .

live	**in**	**his**	**house**	**.**
居住	在	他的	房子	.

叶忒罗听见这事，就邀请摩西做他的牧羊人，住在他家里。

['məʊzɪz] [ək'septɪd] [ðə; ði] [həʊm] ['ɒfəd] [hɪm] , [ænd; ənd] [ɪn] [taɪm] ['mærid] ['zɪpərə] , [wʌn] [ɒv; əv]

Moses	**accepted**	**the**	**home**	**offered**	**him**	**,**	**and**	**in**	**time**	**married**	**Zipporah**	**,**	**one**	**of**
摩西	公认	这	家	提供	他	,	和	在	时间	已婚	齐波拉	,	一	的

['dʒɛθroʊz] [d'ɔːtəz] .

Jethro's	**daughters**	**.**
杰斯罗的	女儿们	.

摩西接受了叶忒罗给他的家，后来娶了叶忒罗的女儿西坡拉为妻。

[ðeɪ] [hæd; həd] [tuː] [sʌnz] , [wʌn] [nemd] ['gɜːrʃəm] , [ə; eɪ] [wɜːd] [wɪtʃ] [miːnz] " ['streɪndʒə(r)] , "

They	had	two	sons	,	one	named	Gershom	,	a	word	which	means	"	stranger	,	"
他们	有	二	儿子们	,	一	命名	格尔松	,	一个	单词	哪个	方法	"	陌生人	,	"

[ænd; ənd][ˌɛliˈiːzər] ,

and	Eliezer	,
和	埃利泽	,

他们有两个儿子，一个名叫革舜（Gershom），意思是"陌生人"，另一个名叫以利以谢（Eliezer）。

[ɔː(r)] " [gɒd][ɪz][maɪ][help] .

or	"	God	is	my	help	.
或者	"	上帝	是	我的	帮助	.

或者"上帝是我的帮助。"

" [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][nekst] ['fɔːti] [jˈiəz] ['məʊzɪz][led][ðə; ði][laɪf][ɒv; əv][ə; eɪ] ['ʃepəd] [ɪn][ðə; ði][lænd][ɒv; əv]

"	For	the	next	forty	years	Moses	led	the	life	of	a	shepherd	in	the	land	of
"	为了	这	下一个	四十	年	摩西	引领	这	生活	的	一个	牧羊人	在	这	土地	的

['midiən] ,

Midian	,
米甸	,

在接下来的四十年里，摩西在米甸地过着牧羊人的生活。

[ɪn]['grædʒuəl][ˌprepəˈreɪʃ(ə)n][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [greɪt] [wɜːk] [hiː; hi][wɒz; wəz][tuː; tə][duː; də]['leɪtə(r)] .

in	gradual	preparation	for	the	great	work	he	was	to	do	later	.
在	逐渐地	准备	为了	这	伟大的	工作	他	曾是	到	做	之后	.

这是为他日后将要从事的伟大工作所做的逐步准备。

[hiː; hi] ['sɜːt(ə)nli] ['lɜːnɪd] ['peɪʃ(ə)ns] [ænd; ənd][mʌst; məst][hæv; həv] [bɪ'kʌm] [fə'mɪliə(r)] [wɪð] [ðə; ði]

He	certainly	learned	patience	and	must	have	become	familiar	with	the
他	当然	学习	耐心	和	必须	有	变得	熟悉的	和	这

['kʌntri] [θruː] [wɪtʃ] [hiː; hi][wɒz; wəz][tuː; tə] [liːd] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ɒv; əv] ['ɪzreɪl] [wen] [ðə; ði][taɪm]

country	through	which	he	was	to	lead	the	children	of	Israel	when	the	time
国家	通过	哪个	他	曾是	到	带领	这	孩子们	的	以色列	什么时候	这	时间

[ɒv; əv][ðeə(r)] [dɪ'lɪvərəns] [frɒm; frəm]['iːdʒɪpt] [keɪm] .

of	their	deliverance	from	Egypt	came	.
的	他们的	解救	从	埃及	来了	.

他肯定学会了耐心，并且一定熟悉了以色列人出埃及时他将要带领他们穿越的这片土地。

['djʊərɪŋ] [ðɪs] [taɪm][ðə; ði] [əˈflikʃən] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɪzrɪəlaɪts] [hæd; həd] [biːn] [ɪn'kriːst] .

During	this	time	the	afflictions	of	the	Israelites	had	been	increased	.
期间	这	时间	这	苦难	的	这	以色列人	有	到过	增加	.

在此期间，以色列人的苦难加剧了。

[əˈnʌðə(r)] ['feərəʊ] [ruːld] [ðə; ði][lænd] ,

Another	Pharaoh	ruled	the	land	,
其他	法老	裁决	这	土地	,

另一位法老统治了这片土地，

[bʌt; bət][hɪz; ɪz] [reɪn] [brɔːt] [nəʊ] [rɪ'liːf] [tuː; tə][ðə; ði]['neɪʃ(ə)n] [tɔil] ['ʌndə(r)]['kruːəl]['tɑːskmɑːstə(r)] .

but	his	reign	brought	no	relief	to	the	nation	toiling	under	cruel	taskmasters	.
但	他的	在位	带来	不	宽慰	到	这	国家	辛勤劳作	在下面	残忍的	监工	.

但他的统治并没有给在残酷监工统治下辛勤劳作的国民带来任何解脱。

[wʌn] [deɪ] ['məʊzɪz][wɒz; wəz] ['fiːdɪŋ] [hɪz; ɪz] [flˈɒks] [ɒn][ə; eɪ] ['maʊntən] [kɔːld] ['hɔːreb] ,

One	day	Moses	was	feeding	his	flocks	on	a	mountain	called	Horeb	,
一	天	摩西	曾是	喂养	他的	羊群	在	一个	山	称为	霍雷布	,

有一天，摩西在何烈山上放羊。

[wen] [hiː; hi] [sɔː] [ə; eɪ] [bʊʃ] [ɒv; əv][waɪld] [θɔːn] , [ɔː(r)] [əˈkeɪʃə] , [əˈpærəntli] [ɒn]['faɪə(r)] .

when	he	saw	a	bush	of	wild	thorn	,	or	acacia	,	apparently	on	fire	.
什么时候	他	锯	一个	衬套	的	荒野	刺	,	或者	金合欢	,	显然	在	火	.

当他看到一丛野生的荆棘或金合欢树似乎着火了。

[hiː; hi] [lʊkt] [mɔː(r)] ['kləʊsli] [bʌt; bət][kʊd; kəd] [siː] [nəʊ] [smәʊk] ,

He	looked	more	closely	but	could	see	no	smoke	,
他	看起来	更多的	密切	但	可以	看	不	抽烟	,

他仔细观察了一番，但没有看到烟雾。

['naɪðə(r)][wɜː(r); wə(r)][ðə; ði] [liːvz] [ænd; ənd] [twɪgz] ['blækənd] [ɔː(r)] [kən'sjuːmd] .

neither	were	the	leaves	and	twigs	blackened	or	consumed	.
两者都不	是	这	树叶	和	树枝	变黑	或者	消耗	.

树叶和树枝都没有变黑或被啃食。

" [ə; eɪ] [bʊʃ] [ɒv; əv] [ə'keɪʃə] [ə'pærəntli] [ɒn] ['faɪə(r)] .

"	A	BUSH	OF	ACACIA	APPARENTLY	ON	FIRE	.
"	一个	衬套	的	金合欢	显然	在	火	.

"一丛金合欢树似乎着火了。"

" [ðen] [ə; eɪ] [vɔɪs] [wɪtʃ] [siːmd] [tuː; tə] [kʌm] [frɒm; frəm][ðə; ði] [bʊʃ] [kɔːld] , " ['məʊzɪz] , ['məʊzɪz] .

"	Then	a	Voice	which	seemed	to	come	from	the	bush	called	,	"	Moses	,	Moses	.
"	然后	一个	嗓音	哪个	似乎	到	来	从	这	衬套	称为	,	"	摩西	,	摩西	.

"这时，似乎从灌木丛中传来一个声音，喊道：'摩西，摩西。'"

" [ˌʌndə'stændɪŋ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ði] [vɔɪs] [ɒv; əv][gɒd] , ['məʊzɪz] ['ɑːnsə(r)d] ,

"	Understanding	that	it	was	the	Voice	of	God	,	Moses	answered	,
"	理解	那	它	曾是	这	嗓音	的	上帝	,	摩西	回答	,

摩西明白这是上帝的声音，便回答说：

" [hɪə(r)][ˌeɪ 'em][aɪ] . " [ðen] [gɒd][təʊld][hɪm][tuː; tə] [kʌm] [nəʊ]['nɪərə(r)] ,

"	Here	am	I	.	"	Then	God	told	him	to	come	no	nearer	,
"	这里	是	我	.	"	然后	上帝	讲述	他	到	来	不	更近	,

"我在这里。"然后上帝告诉他不要再靠近了。

[ænd; ənd][tuː; tə] [teɪk] [ɒf] [hɪz; ɪz] ['ʃuːz] [ænd; ənd][stænd] [wɪð] [beə(r)] [fiːt] ,

and	to	take	off	his	shoes	and	stand	with	bare	feet	,
和	到	拿	离开	他的	鞋	和	站立	和	裸	脚	,

他脱掉鞋子，赤脚站着。

[fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] ['prez(ə)ns] [meɪd] [ðə; ði] [spɒt] ['həʊli] [graʊnd] .

for	His	presence	made	the	spot	holy	ground	.
为了	他的	在场	制成	这	点	圣	地面	.

因为祂的到来使那里成为圣地。

['məʊzɪz] ['trembliŋli] [əu'bei] [ænd; ənd] [stʊd] [wɪð] ['kʌvəd] [feɪs] [waɪl] [gɒd] [təʊld][hɪm] [ðæt] [hiː; hi]

Moses	tremblingly	obeyed	and	stood	with	covered	face	while	God	told	him	that	He
摩西	颤抖地	服从	和	站立	和	涵盖	脸	尽管	上帝	讲述	他	那	他

[hæd; həd] [hɜːd] [ðə; ði][kraɪz][ænd; ənd] [siːn] [ðə; ði] [ə'flɪkʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ɒv; əv] ['ɪzreɪl] ,

had	heard	the	cries	and	seen	the	affliction	of	the	children	of	Israel	,
有	听到	这	哭泣	和	已见	这	痛苦	的	这	孩子们	的	以色列	,

摩西战战兢兢地顺服了，蒙着脸站在那里，听上帝告诉他，祂已经听到了以色列人的哭声，看到了他们的苦难。

[ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [set][ðem; ðəm] [friː] [frɒm; frəm][ðeə(r)] ['bɒndɪdʒ] [ɪn]['iːdʒɪpt] .

and	that	He	would	set	them	free	from	their	bondage	in	Egypt	.
和	那	他	会	放	他们	自由的	从	他们的	束缚	在	埃及	.

祂必将他们从埃及的奴役中解救出来。

[hiː; hi][təʊld]['məʊzɪz] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] ['tʃəʊzn] [hɪm][tuː; tə][biː; bi][ðə; ði][dɪ'lɪvərə(r)][ɒv; əv][hɪz; ɪz]

He	told	Moses	that	He	had	chosen	him	to	be	the	deliverer	of	His
他	讲述	摩西	那	他	有	选定	他	到	是	这	送货员	的	他的

['piːp(ə)l][ænd; ənd][ðeə(r)]['liːdə(r)][tuː; tə][ðə; ði][lænd][ɒv; əv] ['keɪnən] ,

people	and	their	leader	to	the	land	of	Canaan	,
人们	和	他们的	领导者	到	这	土地	的	迦南	,

他告诉摩西，他拣选摩西作为他子民的拯救者和带领他们前往迦南地的领袖。

[wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] ['prɒmɪst] [tuː; tə]['eɪbrəhæm] .

which	He	had	promised	to	Abraham	.
哪个	他	有	承诺	到	亚伯拉罕	.

祂曾应许给亚伯拉罕的。

['məʊzɪz][felt] [ʌn'iːkwəl][tuː; tə] [ðɪs] [greɪt] [ˌʌndə'teɪkɪŋ] [ænd; ənd][traɪd][tuː; tə][ɪk'skjuːs][hɪm'self][ɒn]

Moses	felt	unequal	to	this	great	undertaking	and	tried	to	excuse	himself	on
摩西	毛毡	不等	到	这	伟大的	承诺	和	尝试	到	原谅	他自己	在

['veərɪəs] [graʊndz] .

various	grounds	.
各种各样的	理由	.

摩西觉得自己无法胜任这项伟大的事业，于是试图以各种理由为自己开脱。

[hiː; hi] [sed] [ðæt][ðə; ði] ['ɪzrɪəlaɪts] [wʊd] [nɒt]['lɪs(ə)n][tuː; tə][hɪm] [ən'les] [hiː; hi][kʊd; kəd] ,

He	said	that	the	Israelites	would	not	listen	to	him	unless	he	could	,
他	说	那	这	以色列人	会	不是	听	到	他	除非	他	可以	,

他说，除非他能做到，否则以色列人不会听他的。

[baɪ] [miːnz] [ɒv; əv][saɪnz][ænd; ənd] ['wʌndər] , [kən'vɪns] [ðem; ðəm][ðæt][hiː; hi][wɒz; wəz][ðə; ði] [dɪ'vaɪnli]

by	means	of	signs	and	wonders	,	convince	them	that	he	was	the	divinely
经过	方法	的	标志	和	奇迹	,	说服	他们	那	他	曾是	这	神圣地

[ə'pɔɪntɪd] ['liːdə(r)] ,

appointed	leader	,
任命	领导者	,

藉着神迹奇事，使他们确信他是神所任命的领袖。

[ænd; ənd][hiː; hi]['ɔːlsəʊ] [sed] [ðæt][hiː; hi][wɒz; wəz][nɒt][ə; eɪ] ['redi] ['spiːkə(r)] .

and	he	also	said	that	he	was	not	a	ready	speaker	.
和	他	还	说	那	他	曾是	不是	一个	准备好	扬声器	.

他还说自己不擅长演讲。

[bʌt; bət][gɒd][təʊld][hɪm][dʒʌst] [wɒt] [hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə][duː; də][ænd; ənd][ðæt][hɪz; ɪz]['brʌðə(r)]

But	God	told	him	just	what	he	had	to	do	and	that	his	brother
但	上帝	讲述	他	只是	什么	他	有	到	做	和	那	他的	兄弟

['eərən] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi][hɪz; ɪz] ['spəʊksmən] .

Aaron	should	be	his	spokesman	.
亚伦	应该	是	他的	发言人	.

但上帝告诉他他必须做什么，并让他的兄弟亚伦做他的发言人。

[hiː; hi] [bɪ'stəʊd] [ə'pɒn][hɪm][ðə; ði]['paʊə(r)][tuː; tə][duː; də] ['wʌndəf(ə)l] [θɪŋz] [ænd; ənd] ['prɒmɪst] [hɪz; ɪz]

He	bestowed	upon	him	the	power	to	do	wonderful	things	and	promised	His
他	授予	之上	他	这	力量	到	做	精彩的	事物	和	承诺	他的

[əʊn] [prə'tekʃ(ə)n] [ænd; ənd][help] .

own	protection	and	help	.
自己的	保护	和	帮助	.

他赋予他行奇事的能力，并承诺亲自保护和帮助他。

['məʊzɪz][kʊd; kəd] [rɪ'fjuːz] [nəʊ][lɒŋgə(r)] , [ænd; ənd] [ək'septɪd] [ðə; ði][dɪ'vaɪn] [kə'mɪʃ(ə)n] .

Moses	could	refuse	no	longer	,	and	accepted	the	divine	commission	.
摩西	可以	拒绝	不	更长	,	和	公认	这	神圣的	委员会	.

摩西再也无法拒绝，接受了神的使命。

[ðen] [ðə; ði] [vɔɪs] [siːst] , [ðə; ði] ['vɪʒn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['bɜːnɪŋ] [bʊʃ] ['feɪdɪd][ə'weɪ] ,

Then	the	Voice	ceased	,	the	vision	of	the	burning	bush	faded	away	,
然后	这	嗓音	停止	,	这	想象	的	这	燃烧	衬套	褪色	离开	,

然后，声音消失了，燃烧的荆棘丛的景象也消失了。

[ænd; ənd]['məʊzɪz][wɒz; wəz][ə'ləʊn] [ə'gen] [wɪð] [hɪz; ɪz] [fl'ɒks] .

and	Moses	was	alone	again	with	his	flocks	.
和	摩西	曾是	独自的	再次	和	他的	羊群	.

摩西又独自一人和他的羊群在一起了。

[wen] ['məʊzɪz] [rɪ'tɜ:nd] [tu:; tə][hɪz; ɪz][həʊm][hi:; hi][təʊld]['ʤɛθɹəʊ][ðæt][hi:; hi] [wɪʃt] [tu:; tə][gəʊ]

When	Moses	returned	to	his	home	he	told	Jethro	that	he	wished	to	go
什么时候	摩西	返回	到	他的	家	他	讲述	杰斯罗	那	他	希望	到	去

[tu:; tə]['i:dʒɪpt] ,

to	Egypt	,
到	埃及	,

摩西回到家后告诉叶忒罗，他想去埃及。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [spi:tʃ] [ɒv; əv] [ðəʊz] [deɪz] ['ʤɛθɹəʊ] [rɪ'plaɪd] , " [gəʊ][ɪn] [pi:s] .

and	in	the	speech	of	those	days	Jethro	replied	,	"	Go	in	peace	.
和	在	这	演讲	的	那些	天	杰斯罗	回复	,	"	去	在	和平	.

当时的语言中，叶忒罗回答说：“平安地去吧。”

" [səʊ]['məʊzɪz][set][aʊt][ɒn][hɪz; ɪz] ['ʤɜ:ni] [ænd; ənd][ɒn][ðə; ði] [wei] [met][hɪz; ɪz]['brʌðə(r)] ['eərən] ,

"	So	Moses	set	out	on	his	journey	and	on	the	way	met	his	brother	Aaron	,
"	所以	摩西	放	出去	在	他的	旅行	和	在	这	方式	遇见	他的	兄弟	亚伦	,

于是摩西启程，途中遇见了他的哥哥亚伦。

[hu:m] [gɒd][hæd; həd][sent][tu:; tə] [mi:t] [hɪm] .

whom	God	had	sent	to	meet	him	.
谁	上帝	有	发送	到	见面	他	.

上帝派来迎接他的人。

[ðen] ['məʊzɪz] [rɪ'leɪtɪd] [tu:; tə]['eərən] [ɔ:l] [ðæt] [gɒd][hæd; həd] [sed] [tu:; tə][hɪm][frɒm; frəm][ðə; ði] ['bɜ:nɪŋ]

Then	Moses	related	to	Aaron	all	that	God	had	said	to	him	from	the	burning
然后	摩西	有关的	到	亚伦	全部	那	上帝	有	说	到	他	从	这	燃烧

[bʊʃ] ,

bush	,
衬套	,

于是，摩西把上帝在燃烧的荆棘丛中对他说的话都告诉了亚伦。

[təʊld][hɪm][ðə; ði][pɑ:t][hi:; hi][wɒz; wəz][tu:; tə] [teɪk] [ɪn][gɑ:dz][plæn] ,

told	him	the	part	he	was	to	take	in	God's	plan	,
讲述	他	这	部分	他	曾是	到	拿	在	神的	计划	,

告诉他他在上帝的计划中要扮演的角色，

[ænd; ənd] [ʃəʊd] [hɪm][ðə; ði][rɒd] [wɪtʃ] [hi:; hi][wɒz; wəz][tu:; tə][ju:z][ɪn] [pə'fɔ:mɪŋ] [ðə; ði] ['wʌndəf(ə)l]

and	showed	him	the	rod	which	he	was	to	use	in	performing	the	wonderful
和	显示	他	这	杆	哪个	他	曾是	到	使用	在	表演	这	精彩的

[θɪŋz] [baɪ] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['ɪzrɪəlaɪts] [wɜ:(r); wə(r)][tu:; tə][bi:; bi] [kən'vɪnst] [ðæt] [hi:; hi][wɒz; wəz][ðeə(r)]

things	by	which	the	Israelites	were	to	be	convinced	that	he	was	their
事物	经过	哪个	这	以色列人	是	到	是	确信	那	他	曾是	他们的

[dɪ'vaɪnlɪ] [ə'pɔɪntɪd] [dɪ'lɪvərə(r)][frɒm; frəm][ðə; ði][lænd][ɒv; əv]['i:dʒɪpt] .

divinely	appointed	deliverer	from	the	land	of	Egypt	.
神圣地	任命	送货员	从	这	土地	的	埃及	.

并向他展示了那根杖，他将用这根杖行奇事，使以色列人确信他是神所指定的拯救他们脱离埃及地的救世主。

[ðen] [ðə; ði] [tu:] ['brʌðəz] [went][ɒn][ðeə(r)] [wei] [tə'geðə(r)] .

Then	the	two	brothers	went	on	their	way	together	.
然后	这	二	兄弟	去	在	他们的	方式	一起	.

然后两兄弟一起上路了。

[æz; əz] [su:n] [æz; əz]['məʊzɪz][ænd; ənd]['eərən] [ə'raɪvd] [ɪn]['i:dʒɪpt] ,

As	soon	as	Moses	and	Aaron	arrived	in	Egypt	,
作为	很快	作为	摩西	和	亚伦	到达的	在	埃及	,

摩西和亚伦一到埃及，

[ðeɪ] [kɔːld] [ðə; ði]['piːp(ə)l][tə'geðə(r)][ænd; ənd][təʊld][ðem; ðəm][ðæt] [gɒd][wɒz; wəz]['gəʊɪŋ][tuː; tə]

they	called	the	people	together	and	told	them	that	God	was	going	to
他们	称为	这	人们	一起	和	讲述	他们	那	上帝	曾是	去	到

[dɪ'lɪvə(r)][ðem; ðəm][frɒm; frəm][ðeə(r)] ['bɒndɪdʒ] [ænd; ənd] [gɪv] [ðem; ðəm][ðə; ði][lænd][ɒv; əv] ['keɪnən] .

deliver	them	from	their	bondage	and	give	them	the	land	of	Canaan	.
递送	他们	从	他们的	束缚	和	给	他们	这	土地	的	迦南	.

他们召集民众，告诉他们上帝将解救他们脱离奴役，并将迦南地赐给他们。

[æt; ət][fɜːst][ðə; ði] ['ɪzrɪəlaɪts] [wɜː(r); wə(r)]['veri] ['θæŋkfl] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['mesɪdʒ] ,

At	first	the	Israelites	were	very	thankful	for	the	message	,
在	第一的	这	以色列人	是	非常	感恩	为了	这	信息	,

起初，以色列人对这个消息非常感激。

[bʌt; bət]['ɑːftə(r)][ðə; ði][fɜːst]['feɪljə(r)][ɒv; əv]['məʊzɪz][tuː; tə][get] ['fɛəˌroʊz] [kən'sent][tuː; tə][let][ðem; ðəm]

but	after	the	first	failure	of	Moses	to	get	Pharaoh's	consent	to	let	them
但	后	这	第一的	失败	的	摩西	到	得到	法老的	同意	到	让	他们

[gəʊ] [ðeɪ] [bɪ'gæn][tuː; tə] [daʊt] [ˌaɪ 'tiː] ,

go	they	began	to	doubt	it	,
去	他们	开始	到	怀疑	它	,

但是摩西第一次未能获得法老的同意放他们走之后，他们就开始怀疑摩西的提议了。

[ɪ'speʃəli] [æz; əz][frɒm; frəm] [ðæt] [taɪm] [ðə; ði] [kɪŋ] [ɪm'pəʊzd]['hɑːdə(r)][tɑːsks][ðæn; ðən]['evə(r)][ə'pɒn]

especially	as	from	that	time	the	King	imposed	harder	tasks	than	ever	upon
尤其	作为	从	那	时间	这	国王	强加	更难	任务	比	曾经	之上

[ðem; ðəm] .

them	.
他们	.

尤其是从那时起，国王给他们布置了比以往更加艰巨的任务。

[ðen] ['məʊzɪz][ænd; ənd]['eərən] [went] [ə; eɪ]['sekənd] [taɪm] [tuː; tə] ['feərəʊ] .

Then	Moses	and	Aaron	went	a	second	time	to	Pharaoh	.
然后	摩西	和	亚伦	去	一个	第二	时间	到	法老	.

然后摩西和亚伦第二次去见法老。

['eərən] [θruː] [daʊn] [hɪz; ɪz][rɒd][ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ] ['sɜːpənt] .

Aaron	threw	down	his	rod	and	it	became	a	serpent	.
亚伦	扔	向下	他的	杆	和	它	成为	一个	蛇	.

亚伦扔下他的杖，杖就变成了一条蛇。

[ðə; ði][mə'dʒɪʃ(ə)nz][ɒv; əv][ðə; ði] [kɔːt] [dɪd][ðə; ði] [seɪm] [θɪŋ] , [ænd; ənd] [θruː] [daʊn] [ðeə(r)][rɒdz] ,

The	magicians	of	the	court	did	the	same	thing	,	and	threw	down	their	rods	,
这	魔术师	的	这	法庭	做过	这	相同的	事物	,	和	扔	向下	他们的	杆	,

宫廷里的魔法师们也做了同样的事，他们扔掉了手中的魔杖。

[wɪtʃ] [bɪ'keɪm] ['sɜːpənts] , [bʌt; bət] ['ɛərənz] [rɒd] [swˈbləʊd] [ðeəz] .

which	became	serpents	,	but	Aaron's	rod	swallowed	theirs	.
哪个	成为	蛇	,	但	亚伦的	杆	吞咽	他们的	.

它们变成了蛇，但亚伦的杖吞噬了它们的蛇。

[ðen] [ðə; ði] [kɪŋ] [wʌns][mɔː(r)] [rɪ'fjuːzd] [tuː; tə][let][ðə; ði]['piːp(ə)l][gəʊ] .

Then	the	King	once	more	refused	to	let	the	people	go	.
然后	这	国王	一次	更多的	拒绝	到	让	这	人们	去	.

于是国王再次拒绝放走百姓。

" ['eərən] [θruː] [daʊn] [hɪz; ɪz] [rɒd] [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ] ['sɜːpənt] .

"	AARON	THREW	DOWN	HIS	ROD	AND	IT	BECAME	A	SERPENT	.
"	亚伦	扔	向下	他的	杆	和	它	成为	一个	蛇	.

亚伦扔下他的杖，杖就变成了一条蛇。

" [ðen] , [wʌn]['ɑːftə(r)][ə'nʌðə(r)] ,

"	Then	,	one	after	another	,
"	然后	,	一	后	其他	,

然后，一个接一个地，

[gɒd] [sent] ['terəb(ə)l] [pleɪgz] [ə'pɒn] [ðə; ði] [i'dʒɪpʃn] ['pi:p(ə)l] [tu:; tə] [ʃəʊ] ['feərəʊ] [ðæt] [hi:; hi] [wɒz; wəz]

God	sent	terrible	plagues	upon	the	Egyptian	people	to	show	Pharaoh	that	He	was
上帝	发送	糟糕的	瘟疫	之上	这	埃及人	人们	到	展示	法老	那	他	曾是

[ðə; ði] [wʌn] ['lɪvɪŋ] [ænd; ənd] [tru:] [gɒd] [ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ɒv; əv] ['ɪzreɪl] [mʌst; məst] [bi:; bi]

the	one	Living	and	True	God	and	that	the	children	of	Israel	must	be
这	一	活的	和	真的	上帝	和	那	这	孩子们	的	以色列	必须	是

[ə'laʊd] [tu:; tə] [gəʊ] [tu:; tə] [ðə; ði] [lænd] [hi:; hi] [hæd; həd] ['prɒmɪst] [ðem; ðəm] .

allowed	to	go	to	the	land	He	had	promised	them	.
允许	到	去	到	这	土地	他	有	承诺	他们	.

上帝降下可怕的灾祸给埃及人民，是为了向法老表明祂是唯一永活的真神，并且必须允许以色列人进入祂应许给他们的土地。

[ðə; ði] [fɜ:st] [ɒv; əv] [ði:z] [pleɪgz] [wɒz; wəz] [ðə; ði] ['tʃeɪndʒɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['wɔ:təz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [naɪl]

The	first	of	these	plagues	was	the	changing	of	the	waters	of	the	Nile
这	第一的	的	这些	瘟疫	曾是	这	变化	的	这	水	的	这	尼罗河

['ɪntu:] [blʌd] .

into	blood	.
进入	血	.

第一场灾难是尼罗河水变成血。

[ðə; ði] [ɪ'dʒɪpʃ(ə)nz] [wɜ:(r); wə(r)] [ə; eɪ] ['veri] ['kli:nli] ['pi:p(ə)l] , ['peɪɪŋ] [greɪt] [ə'tenʃ(ə)n] [tu:; tə] [ðeə(r)]

The	Egyptians	were	a	very	cleanly	people	,	paying	great	attention	to	their
这	埃及人	是	一个	非常	干净利落	人们	,	付费	伟大的	注意力	到	他们的

['bɒdɪz] ,

bodies	,
身体	,

埃及人非常爱干净，极其注重个人卫生。

[ænd; ənd] [wɜ:(r); wə(r)] ['dʒen(ə)rəli] [drest] [ɪn] [waɪt] .

and	were	generally	dressed	in	white	.
和	是	一般来说	穿着	在	白色的	.

他们通常身穿白色衣服。

[ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [ə'kʌstəmd] [tu:; tə] [beɪð] [ɪn] [ðə; ði] [naɪl] ,

They	were	accustomed	to	bathe	in	the	Nile	,
他们	是	习惯	到	洗澡	在	这	尼罗河	,

他们习惯在尼罗河里沐浴。

[ænd; ənd] [ɪts] [ə'pɪərəns] [æt; ət] [ðɪs] [taɪm] [mʌst; məst] [hæv; həv] [fɪld] [ðem; ðəm] [wɪð] ['ləʊðɪŋ] .

and	its	appearance	at	this	time	must	have	filled	them	with	loathing	.
和	它是	外貌	在	这	时间	必须	有	已填	他们	和	厌恶	.

它在此时出现，想必令他们感到无比厌恶。

[bʌt; bət] ['feərəʊ] [ə'gen] [rɪ'fju:zd] [tu:; tə] [let] [ðə; ði] ['pi:p(ə)l] [gəʊ] .

But	Pharaoh	again	refused	to	let	the	people	go	.
但	法老	再次	拒绝	到	让	这	人们	去	.

但法老再次拒绝放走这些人。

[ðen] [wʌn] ['ɑ:ftə(r)] [ə'nʌðə(r)] [eɪt] [mɔ:(r)] [pleɪgz] [wɜ:(r); wə(r)] [sent] [ə'pɒn] [ðə; ði] [lænd] .

Then	one	after	another	eight	more	plagues	were	sent	upon	the	land	.
然后	一	后	其他	八	更多的	瘟疫	是	发送	之上	这	土地	.

随后，又有八场灾难接连降临这片土地。

[ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] ['i:kwəli] [dɪs'gʌstɪŋ] [tu:; tə] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['pi:p(ə)l] [ænd; ənd] [geɪv] [ðem; ðəm] [ðə; ði]

They	were	equally	disgusting	to	such	a	people	and	gave	them	the
他们	是	同样地	令人作呕	到	这样的	一个	人们	和	给予	他们	这

['greɪtɪst] [dɪs'kʌmfət] ['pɒsəb(ə)l] ,

greatest	discomfort	possible	,
最	不适	可能的	,

它们对这样一群人来说同样令人厌恶，并给他们带来了极大的不适。

[bʌt; bət] , [waɪl] ['feərəʊ] [rɪ'lentɪd] [frɒm; frəm] [taɪm] [tu:; tə] [taɪm] ,

but	**,**	**while**	**Pharaoh**	**relented**	**from**	**time**	**to**	**time**	**,**
但	,	尽管	法老	让步	从	时间	到	时间	,

但是，尽管法老时不时地做出让步，

[hi:; hi] [pə'sistid] [ɪn] [hɪz; ɪz] [rɪ'fju:z(ə)l] [tu:; tə] [let] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ɒv; əv] ['ɪzreɪl] [dɪ'pɑ:t] [frɒm; frəm] [hɪz; ɪz]

he	**persisted**	**in**	**his**	**refusal**	**to**	**let**	**the**	**children**	**of**	**Israel**	**depart**	**from**	**his**
他	持续	在	他的	拒绝	到	让	这	孩子们	的	以色列	离开	从	他的

['kɪŋdəm] .

kingdom	**.**
王国	.

他始终拒绝让以色列人离开他的王国。

['djʊərɪŋ] [ɔ:l] [ðɪs] [taɪm] [ðə; ði] [lænd] [ɒv; əv] ['gəʊʃən] , [weə(r)] [ðə; ði] ['ɪzrɪəlaɪts] [lɪvd; 'laɪvd] , [wɒz; wəz]

During	**all**	**this**	**time**	**the**	**land**	**of**	**Goshen**	**,**	**where**	**the**	**Israelites**	**lived**	**,**	**was**
期间	全部	这	时间	这	土地	的	歌珊	,	在哪里	这	以色列人	居住地	,	曾是

[ɪg'zempt] [frɒm; frəm] [ði:z] [ɪn'flɪkʃn] .

exempt	**from**	**these**	**inflictions**	**.**
豁免	从	这些	折磨	.

在此期间，以色列人居住的歌珊地却免受这些苦难。

['feərəʊ] [mʌst; məst] [hæv; həv] [nəʊn] [ðɪs] [ænd; ənd] [hi:; hi] [mʌst; məst] [hæv; həv] [bɪ'gʌn] [tu:; tə]

Pharaoh	**must**	**have**	**known**	**this**	**and**	**he**	**must**	**have**	**begun**	**to**
法老	必须	有	已知	这	和	他	必须	有	开始	到

[ˌʌndə'stænd] [ðæt] [ðeə(r)] [gɒd] ['pʌnɪʃt] [ðəʊz] [hu:] [rɪ'fju:zd] [tu:; tə] [du:; də] [æz; əz] [hi:; hi] [təʊld]

understand	**that**	**their**	**God**	**punished**	**those**	**who**	**refused**	**to**	**do**	**as**	**He**	**told**
理解	那	他们的	上帝	受到惩罚	那些	WHO	拒绝	到	做	作为	他	讲述

[ðem; ðəm] ,

them	**,**
他们	,

法老肯定知道这一点，他也一定开始明白，他们的神会惩罚那些不听从祂旨意的人。

[bʌt; bət] [hi:; hi] [wɒz; wəz] ['ɒbstɪnət] [ænd; ənd] [stɪl] [rɪ'fju:zd] [hɪz; ɪz] [kən'sent] .

but	**he**	**was**	**obstinate**	**and**	**still**	**refused**	**his**	**consent**	**.**
但	他	曾是	顽固	和	仍然	拒绝	他的	同意	.

但他态度固执，仍然拒绝同意。

[ˌaɪ 'ti:] [rɪ'kwaɪəd] [ə'nʌðə(r)] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [mɔ:(r)] [sɪ'vɪə(r)] ['dʒʌdʒmənt] [bɪ'fɔ:(r)] ['feərəʊ] [kən'sent] [tu:; tə]

It	**required**	**another**	**and**	**a**	**more**	**severe**	**judgment**	**before**	**Pharaoh**	**consented**	**to**
它	必需的	其他	和	一个	更多的	严重	判断	前	法老	同意	到

[let] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ɒv; əv] ['ɪzreɪl] [gəʊ] .

let	**the**	**children**	**of**	**Israel**	**go**	**.**
让	这	孩子们	的	以色列	去	.

法老不得不再次施以更严厉的审判，才同意释放以色列人。

[ˌaɪ 'ti:] [wɒz; wəz] [naʊ] [ðə; ði] [mʌnθ] [ɒv; əv] ['nɪsən] [ɔ:(r)] ['eibib] , [wɪtʃ] [mi:nz] [ðə; ði] " [mʌnθ] [ɒv; əv]

It	**was**	**now**	**the**	**month**	**of**	**Nisan**	**or**	**Abib**	**,**	**which**	**means**	**the**	**"**	**month**	**of**
它	曾是	现在	这	月	的	日三	或者	阿比卜	,	哪个	方法	这	"	月	的

[gri:n] [ɪəz] ,

green	**ears**	**,**
绿色的	耳朵	,

现在是尼散月或亚比月，意思是"青穗之月"。

" [ænd; ənd] [ɪn] ['kɒnsɪkwəns] [ɒv; əv] [wɒt] [ə'kɜ:d] [æt; ət] [ðæt] [taɪm] ['eibib] [hæz; həz] ['evə(r)] [sɪns]

"	**and**	**in**	**consequence**	**of**	**what**	**occurred**	**at**	**that**	**time**	**Abib**	**has**	**ever**	**since**
"	和	在	结果	的	什么	发生	在	那	时间	阿比卜	有	曾经	自从

[bi:n] [ðə; ði] [fɜ:st] [mʌnθ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['hi:bru:] ['seɪkrɪd] [jɪə(r)] .

been	**the**	**first**	**month**	**of**	**the**	**Hebrew**	**sacred**	**year**	**.**
到过	这	第一的	月	的	这	希伯来语	神圣	年	.

"由于当时发生的事情，亚笔月从此成为希伯来圣年的第一个月。"

[baɪ][gɑːdz] [kə'mɑːnd] [ðə; ði] [blʌd] [ɒv; əv][ə; eɪ] [læm] [wɒz; wəz][tuː; tə][biː; bi]['sprɪŋk(ə)ld][ə'pɒn][ðə; ði]

By	God's	command	the	blood	of	a	lamb	was	to	be	sprinkled	upon	the
经过	神的	命令	这	血	的	一个	羊肉	曾是	到	是	撒上	之上	这

[saɪdz][ænd; ənd][tɒp][ɒv; əv][ðə; ði] ['dɔːweɪ] [tuː; tə] ['evri] ['izriə,laitiʃ] [həʊm] .

sides	and	top	of	the	doorway	to	every	Israelitish	home	.
侧面	和	顶部	的	这	门口	到	每一个	以色列	家	.

上帝命令，要将羔羊的血洒在每家每户的门框两侧和门楣上。

[ðə; ði] [læm] [ɪt'self][wɒz; wəz][tuː; tə][biː; bi] ['rəʊstɪd] [ænd; ənd]['iːt(ə)n][baɪ][ðə; ði]['fæməli] ,

The	lamb	itself	was	to	be	roasted	and	eaten	by	the	family	,
这	羊肉	本身	曾是	到	是	烤	和	吃	经过	这	家庭	,

那只羊羔是要烤着供家人享用的。

[huː] [wɜː(r); wə(r)][tuː; tə][biː; bi] [drest] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['dʒɜːni] [ænd; ənd] ['redi] [tuː; tə] [stɑːt] [ɒn][ˌaɪ 'tiː]

who	were	to	be	dressed	for	a	journey	and	ready	to	start	on	it
WHO	是	到	是	穿着	为了	一个	旅行	和	准备好	到	开始	在	它

[æt; ət][ə; eɪ]['moʊmənts]['nəʊtɪs] .

at	a	moment's	notice	.
在	一个	瞬间	注意	.

他们需要穿戴整齐，做好随时出发的准备。

[æt; ət] ['mɪdnaɪt] [ðə; ði] [tenθ] [ænd; ənd][lɑːst]['dʒʌdʒmənt] [fel] [ɒn][ðə; ði][ɪ'dʒɪpʃ(ə)nz] .

At	midnight	the	tenth	and	last	judgment	fell	on	the	Egyptians	.
在	午夜	这	第十	和	最后的	判断	跌倒	在	这	埃及人	.

午夜时分，第十次也是最后一次审判降临在埃及人身上。

[ə; eɪ][weɪl][ɒv; əv] ['æŋgwɪʃ] [rəʊz][frɒm; frəm] ['evri] [həʊm][ɪn][ðə; ði][lænd] ,

A	wail	of	anguish	rose	from	every	home	in	the	land	,
一个	哀号	的	痛苦	玫瑰	从	每一个	家	在	这	土地	,

举国上下，家家户户都响起了悲恸的哀嚎。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][fɜːst] - [bɔːn] [tʃaɪld][ɪn] ['evri] [həʊm] [leɪ] [ded] .

for	the	first	-	born	child	in	every	home	lay	dead	.
为了	这	第一的	-	出生	孩子	在	每一个	家	躺	死的	.

因为每个家庭的长子都夭折了。

[ðə; ði]['eɪndʒl][ɒv; əv] [deθ] [hæd; həd] ['entəd] [ðə; ði] ['pæləs] [ɒv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] [ænd; ənd][ðə; ði] ['hɒvl]

The	angel	of	death	had	entered	the	palace	of	the	King	and	the	hovel
这	天使	的	死亡	有	进入	这	宫殿	的	这	国王	和	这	茅屋

[ɒv; əv][hɪz; ɪz][pʊrɪst; pɔːrɪst]['sʌbdʒɪkt][ə'laɪk] ,

of	his	poorest	subject	alike	,
的	他的	最贫困	主题	同样	,

死神既降临于国王的宫殿，也降临于他最贫穷臣民的茅屋。

['speərɪŋ]['əʊnli][ðə; ði][hoʊmz] [weə(r)] [ðə; ði] [blʌd] - ['sprɪŋk(ə)ld] ['dɔːˌweɪz] [təʊld][ɒv; əv][gɑːdz]

sparing	only	the	homes	where	the	blood	-	sprinkled	doorways	told	of	God's
节省	仅有的	这	房屋	在哪里	这	血	-	撒上	门口	讲述	的	神的

[prə'tekʃ(ə)n] .

protection	.
保护	.

唯独那些门上沾满鲜血、象征着上帝庇佑的房屋幸免于难。

[kən'vɪnst] [æt; ət][lɑːst] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd][nɒt] [sək'sesfəli] ['kɒmbæt][ðə; ði][gɒd][ɒv; əv][ðə; ði]

Convinced	at	last	that	he	could	not	successfully	combat	the	God	of	the
确信	在	最后的	那	他	可以	不是	成功地	战斗	这	上帝	的	这

['ɪzrɪəlaɪts] ,

Israelites	,
以色列人	,

他最终确信自己无法与以色列人的上帝抗衡，

['feərəʊ] [naʊ] [begd] ['məʊzɪz][tu:; tə]['heɪs(ə)n][ðeə(r)] [dɪ'pɑ:tʃə(r)] ,
Pharaoh **now** **begged** **Moses** **to** **hasten** **their** **departure** **,**
法老 现在 乞求 摩西 到 趋 他们的 离开 ,

法老恳求摩西加快他们的行程。

[ænd; ənd][ðə; ði] [i'dʒɪpʃn] ['pi:p(ə)l][wɜ:(r); wə(r)][səʊ] ['æŋkʃəs] [tu:; tə][hæv; həv][ðem; ðəm][aʊt][ɒv; əv][ðə; ði]
and **the** **Egyptian** **people** **were** **so** **anxious** **to** **have** **them** **out** **of** **the**
和 这 埃及人 人们 是 所以 焦虑的 到 有 他们 出去 的 这
[lænd] [ðæt] [ðeɪ] [geɪv] [ðem; ðəm]['dʒu:əlz][ænd; ənd] ['kləʊðɪŋ] [tu:; tə][ɪn'dju:s][ðem; ðəm][tu:; tə][gəʊ]
land **that** **they** **gave** **them** **jewels** **and** **clothing** **to** **induce** **them** **to** **go**
土地 那 他们 给予 他们 珠宝 和 衣服 到 诱导 他们 到 去
['kwɪkli] .
quickly **.**
迅速地 .

埃及人民非常希望他们离开这片土地，于是送给他们珠宝和衣服，以催促他们尽快离开。

[səʊ][ðə; ði] [həʊl] ['izriə,laitiʃ] ['neɪʃ(ə)n] — [sʌm; səm][sɪks]['hʌndrəd] ['θaʊz(ə)nd] [men] [wɪ'ðaʊt] ['kaʊntɪŋ]
So **the** **whole** **Israelitish** **nation** **—** **some** **six** **hundred** **thousand** **men** **without** **counting**
所以 这 所有的 以色列 国家 — 一些 六 百 千 男人 没有 计数
[ðə; ði] ['wɪmɪn] [ænd; ənd] ['tʃɪldrən] — [set] [fɔ:θ] ,
the **women** **and** **children** **—** **set** **forth** **,**
这 女性 和 孩子们 — 放 前进 ,

于是，整个以色列民族——约六十万男子，还不包括妇女和儿童——出发了，

[ɒn] [fʊt] [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [naɪt] , ['ʌndə(r)][ðə; ði] ['li:dəʃɪp] [ɒv; əv]['məʊzɪz] , [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][lænd]
on **foot** **and** **in** **the** **night** **,** **under** **the** **leadership** **of** **Moses** **,** **for** **the** **land**
在 脚 和 在 这 夜晚 , 在下面 这 领导 的 摩西 , 为了 这 土地
[ɒv; əv] ['keɪnən] .
of **Canaan** **.**
的 迦南 .

在摩西的带领下，徒步并在夜间前往迦南地。

[wɪð] [ðem; ðəm] [ðeɪ] [tʊk] [ðə; ði] ['kɒfɪn] [kən'teɪnɪŋ] [ðə; ði] [ɪm'bɑ:md] ['bɒdi] [ɒv; əv]['dʒəʊzəf; 'dʒəʊsəf] ,
With **them** **they** **took** **the** **coffin** **containing** **the** **embalmed** **body** **of** **Joseph** **,**
和 他们 他们 采取 这 棺材 包含 这 防腐处理 身体 的 约瑟夫 ,

他们带着装有约瑟遗体的棺材一起走了。

[wɪtʃ] [hæd; həd] [bi:n] ['keəfəli] [kept] [ɪn]['i:dʒɪpt] [sɪns] [hɪz; ɪz] [deθ] .
which **had** **been** **carefully** **kept** **in** **Egypt** **since** **his** **death** **.**
哪个 有 到过 小心 保留 在 埃及 自从 他的 死亡 .

自他去世后，这些遗物一直被精心保存在埃及。

[ænd; ənd][gɒd] [ʃəʊd] [ðem; ðəm][ðə; ði] [wei] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)][tu:; tə][gəʊ][baɪ] ['hævɪŋ] [ə; eɪ][klaʊd]
And **God** **showed** **them** **the** **way** **they** **were** **to** **go** **by** **having** **a** **cloud**
和 上帝 显示 他们 这 方式 他们 是 到 去 经过 拥有 一个 云
[mu:v] [bɪ'fɔ:(r)][ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði] ['deɪtaɪm] ,
move **before** **them** **in** **the** **daytime** **,**
移动 前 他们 在 这 白天 ,

神在白日里使一朵云彩在他们前面移动，指示他们当行的路。

[ænd; ənd] [geɪv] [ˌaɪ 'ti:][ðə; ði] [ə'pɪərəns] [ɒv; əv]['faɪə(r)][æt; ət] [naɪt] .
and **gave** **it** **the** **appearance** **of** **fire** **at** **night** **.**
和 给予 它 这 外貌 的 火 在 夜晚 .

使它在夜晚看起来像火焰一样。

" [ðə; ði] [ə'pɪərəns] [ɒv; əv]['faɪə(r)][æt; ət] [naɪt] .
" **THE** **APPEARANCE** **OF** **FIRE** **AT** **NIGHT** **.**
" 这 外貌 的 火 在 夜晚 .

“夜间出现火光。”

" [ðə; ði] [ʃɔ:tɪst] [wei] [tu:; tə][ðə; ði] ['prɒmɪst] [lænd] , [wɪtʃ] [leɪ] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] ['i:stən] [kəʊst][ɒv; əv]

"	The	shortest	way	to	the	Promised	Land	,	which	lay	along	the	eastern	coast	of
"	这	最短	方式	到	这	承诺	土地	,	哪个	躺	沿着	这	东	海岸	的

[ðə; ði] [ˌmedɪtə'reɪniən] [si:] ,

the	Mediterranean	Sea	,
这	地中海	海	,

通往应许之地的最短路线，即沿着地中海东岸的路线，

[led] [θru:] [ðə; ði] ['kʌntri] [ɒv; əv][ðə; ði] ['fɪlɪˌsti:nz] ,

led	through	the	country	of	the	Philistines	,
引领	通过	这	国家	的	这	非利士人	,

率领队伍穿过非利士人的土地，

[ə; eɪ] ['wɔ:laɪk] ['pi:p(ə)l] [hu:] ['ɑ:ftəwədz] [bɪ'keɪm] [ðə; ði] [ɪn'vetərət] ['enəmɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɪzrɪəlaɪts] ,

a	warlike	people	who	afterwards	became	the	inveterate	enemies	of	the	Israelites	,
一个	好战	人们	WHO	然后	成为	这	根深蒂固	敌人	的	这	以色列人	,

这是一个好战的民族，后来成为以色列人的宿敌。

[bʌt; bət] [wɪð] [hu:m] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)][nɒt] [naʊ] ['eɪb(ə)l][tu:; tə] [kən'tend] .

but	with	whom	they	were	not	now	able	to	contend	.
但	和	谁	他们	是	不是	现在	有能力的	到	抗衡	.

但他们现在却无力与之抗衡。

[səʊ] [ðeɪ] ['træv(ə)ld][ɪn][ə; eɪ] [ˌsaʊθ'i:stəlɪ] [də'rekʃ(ə)n][ʌn'tɪl] [ðeɪ] [keɪm] [tu:; tə] [ðæt] [pɑ:t][ɒv; əv][ðə; ði]

So	they	traveled	in	a	southeasterly	direction	until	they	came	to	that	part	of	the
所以	他们	旅行	在	一个	东南	方向	直到	他们	来了	到	那	部分	的	这

[red] [si:] [wɪtʃ] [ɪz] [naʊ] [kɔ:ld] [ðə; ði] [gʌlf] [ɒv; əv] ['su:ɪz] .

Red	Sea	which	is	now	called	the	Gulf	of	Suez	.
红色的	海	哪个	是	现在	称为	这	海湾	的	苏伊士运河	.

于是他们向东南方向行进，直到到达红海的这一部分，也就是现在的苏伊士湾。

['feərəʊ] [ɪn][ðə; ði] ['mi:nwaɪl] [hæd; həd] [rɪ'kʌvəd] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz]['terə(r)][ænd; ənd] [rɪ'mɔ:s] ,

Pharaoh	in	the	meanwhile	had	recovered	from	his	terror	and	remorse	,
法老	在	这	同时	有	恢复	从	他的	恐怖	和	悔恨	,

与此同时，法老已经从恐惧和悔恨中恢复过来。

[ænd; ənd] [wɪð] [ə; eɪ] ['maɪti] ['ɑ:mi] [wɒz; wəz] [pə'sju:ɪŋ] [ðə; ði] ['ɪzrɪəlaɪts] , [ɪn'tendɪŋ] [tu:; tə] [teɪk]

and	with	a	mighty	army	was	pursuing	the	Israelites	,	intending	to	take
和	和	一个	强大的	军队	曾是	追求	这	以色列人	,	意图	到	拿

[ðem; ðəm] [bæk] [tu:; tə]['i:dʒɪpt] .

them	back	to	Egypt	.
他们	后退	到	埃及	.

埃及军队率领强大的军队追击以色列人，打算将他们带回埃及。

[hi:; hi][fɜ:st] [keɪm] [ɪn] [saɪt] [ɒv; əv][ðem; ðəm] [ɪn'kæmpt] [ə'pɒn][ðə; ði]['æfrɪkən]['bɔ:də(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [gʌlf]

He	first	came	in	sight	of	them	encamped	upon	the	African	border	of	the	Gulf
他	第一的	来了	在	视线	的	他们	营地	之上	这	非洲	边界	的	这	海湾

.

:

.

他第一次见到他们是在海湾非洲边界的营地。

[wen] [ðə; ði] ['ɪzrɪəlaɪts] [nju:] [ðæt] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [pə'sju:d] [ðeɪ] [tɜ:nd] ['æŋgrəli][ə'pɒn]['məʊzɪz]

When	the	Israelites	knew	that	they	were	pursued	they	turned	angrily	upon	Moses
什么时候	这	以色列人	知道	那	他们	是	追击	他们	转向	愤怒地	之上	摩西

[ænd; ənd] ['eərən] [fɔ:(r); fə(r)] ['teɪkɪŋ] [ðem; ðəm] [ə'weɪ] [frɒm; frəm]['i:dʒɪpt] .

and	Aaron	for	taking	them	away	from	Egypt	.
和	亚伦	为了	采取	他们	离开	从	埃及	.

以色列人知道自己被追赶时，就愤怒地责怪摩西和亚伦带他们离开埃及。

[bʌt; bət]['məʊzɪz][təʊld][ðem; ðəm][tu:; tə] [trʌst] [gɒd][fɔ:(r); fə(r)][hi:; hi] [wʊd] [nɒt][let] ['feərəʊ] [ˌəʊvə'teɪk]

But	Moses	told	them	to	trust	God	for	He	would	not	let	Pharaoh	overtake
但	摩西	讲述	他们	到	相信	上帝	为了	他	会	不是	让	法老	超过

[ðem; ðəm] .

them	.
他们	.

但摩西告诉他们要信靠上帝，因为上帝不会让法老战胜他们。

[ðen] ['məʊzɪz] ['lɪftɪd] [hɪz; ɪz][rɒd][ænd; ənd] [stretʃt] [ˌaɪ 'ti:][aʊt]['əʊvə(r)][ðə; ði] ['wɔ:təz] ,

Then	Moses	lifted	his	rod	and	stretched	it	out	over	the	waters	,
然后	摩西	抬起	他的	杆	和	拉伸	它	出去	超过	这	水	,

于是摩西举起杖，伸到水面上。

[ænd; ənd][gɒd] [sent][ə; eɪ] [strɒŋ] [i:st] [wɪnd] [wɪtʃ] [fɔ:st] [ðem; ðəm] [bæk] [ænd; ənd][left][ə; eɪ]

and	God	sent	a	strong	east	wind	which	forced	them	back	and	left	a
和	上帝	发送	一个	强的	东方	风	哪个	强制	他们	后退	和	左边	一个

['pæsɪdʒ] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] ['wɒndərɪŋ] ['pi:p(ə)l][tu:; tə] [krɒs] [tu:; tə][ðə; ði]['ʌðə(r)] [ʃɔ:(r)] .

passage	for	the	wandering	people	to	cross	to	the	other	shore	.
通道	为了	这	漫游	人们	到	叉	到	这	其他	支撑	.

于是上帝降下一阵强劲的东风，迫使他们后退，并为流浪的人们留下了一条渡河到对岸的通道。

[səʊ][ɒn] [ðeɪ] ['mɑ:tʃt] [ɪn][ðə; ði]['fjʊəri][ɒv; əv][ðə; ði] [stɔ:m] ,

So	on	they	marched	in	the	fury	of	the	storm	,
所以	在	他们	行军	在	这	愤怒	的	这	风暴	,

于是，他们顶着暴风雨继续前进。

[waɪl] ['feərəʊ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][həʊst][wɜ:(r); wə(r)] [ˌəʊvə'welmd] [baɪ][ðə; ði] ['wɔ:təz] ,

while	Pharaoh	and	his	host	were	overwhelmed	by	the	waters	,
尽管	法老	和	他的	主持人	是	不堪重负	经过	这	水	,

当法老和他的军队被洪水淹没时，

[wɪtʃ] [rʌʃt] [bæk] [ə'gen] ['ɑ:ftə(r)][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ɒv; əv] ['ɪzreɪl] [hæd; həd] [ri:tʃt] [ðə; ði] ['fɜ:ðə(r)]

which	rushed	back	again	after	the	children	of	Israel	had	reached	the	further
哪个	匆忙	后退	再次	后	这	孩子们	的	以色列	有	达到	这	更远

[saɪd] .

side	.
边	.

当以色列人到达对岸后，他们又迅速返回。

" ['feərəʊ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][həʊst][wɜ:(r); wə(r)] [ˌəʊvə'welmd] .

"	PHARAOH	AND	HIS	HOST	WERE	OVERWHELMED	.
"	法老	和	他的	主持人	是	不堪重负	.

法老和他的军队寡不敌众。

" [ðen] [ðə; ði] ['ɪzrɪəlaɪts] [brəʊk] [aʊt]['ɪntu:] [sɔ:ŋz] [ɒv; əv] [preɪz] [ænd; ənd] [ˌθæŋks'gɪvɪŋ] [tu:; tə][gɒd] ,

"	Then	the	Israelites	broke	out	into	songs	of	praise	and	thanksgiving	to	God	,
"	然后	这	以色列人	打破	出去	进入	歌曲	的	称赞	和	感恩	到	上帝	,

于是以色列人唱起歌来，赞美感谢上帝，

[hu:] [hæd; həd][səʊ] ['mɑ:vələsli] [prɪ'zɜ:vd] [ðem; ðəm][frɒm; frəm] ['fɛəˌroʊz] ['æŋgə(r)] , [led][baɪ]

who	had	so	marvelously	preserved	them	from	Pharaoh's	anger	,	led	by
WHO	有	所以	奇妙地	保存完好	他们	从	法老的	愤怒	,	引领	经过

['mɪriəm] , [ðə; ði]['sɪstə(r)][ɒv; əv]['məʊzɪz] ,

Miriam	,	the	sister	of	Moses	,
米里亚姆	,	这	姐姐	的	摩西	,

正是他们，在摩西的姐姐米利暗的带领下，奇迹般地保护他们免受法老的愤怒。

[ðə; ði][wʌn] [huː] [hæd; həd] [wɒtʃt] [hɪm][æz; əz][ə; eɪ]['beɪbi][ɪn][hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l][pə'paɪrəs][bəʊt] [ə'mʌŋ]

the	one	who	had	watched	him	as	a	baby	in	his	little	papyrus	boat	among
这	一	WHO	有	观看	他	作为	一个	婴儿	在	他的	小的	纸莎草	船	之中

[ðə; ði] ['rʌʃɪz] [ɒn][ðə; ði][bæŋk][ɒv; əv][ðə; ði] [naɪl] .

the	rushes	on	the	bank	of	the	Nile	.
这	冲刺	在	这	银行	的	这	尼罗河	.

那个曾经看着他还是个婴儿时，坐在尼罗河岸边芦苇丛中的小纸莎草船里的人。

['djʊərɪŋ][ðə; ði][nekst] [θriː] [deɪz] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['dʒɜːni] [nəʊ]['wɔːtə(r)][wɒz; wəz] [faʊnd] .

During	the	next	three	days	of	their	journey	no	water	was	found	.
期间	这	下一个	三	天	的	他们的	旅行	不	水	曾是	成立	.

在接下来的三天旅程中，他们始终没有找到水源。

[ðen] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ] [wel] , [bʌt; bət][ðə; ði]['wɔːtə(r)][wɒz; wəz][nɒt] [fɪt][tuː; tə] [drɪŋk] .

Then	they	came	to	a	well	,	but	the	water	was	not	fit	to	drink	.
然后	他们	来了	到	一个	出色地	,	但	这	水	曾是	不是	合身	到	喝	.

他们来到一口井边，但井水不能饮用。

[ə'gen] [ðeɪ] [faʊnd] [fɔːlt] [wɪð] ['məʊzɪz] ,

Again	they	found	fault	with	Moses	,
再次	他们	成立	过错	和	摩西	,

他们又一次指责摩西，

[bʌt; bət][hiː; hi] [θruː] [ə; eɪ] [triː] [wɪtʃ] [gɒd] [ʃəʊd] [hɪm]['ɪntuː][ðə; ði] [wel] [ænd; ənd][ðə; ði]['wɔːtə(r)]

but	he	threw	a	tree	which	God	showed	him	into	the	well	and	the	water
但	他	扔	一个	树	哪个	上帝	显示	他	进入	这	出色地	和	这	水

[æt; ət][wʌns] [bɪ'keɪm] [swiːt] [ænd; ənd] [gʊd] .

at	once	became	sweet	and	good	.
在	一次	成为	甜的	和	好的	.

但他把上帝指示他的一棵树扔进井里，井水立刻变得甘甜可口。

[bɪ'fɔː(r)] [lɒŋ] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]['træv(ə)lɪŋ][ɪn][ə; eɪ] ['dezət] ['kʌntri] [ænd; ənd][ðeə(r)] [stɒk] [ɒv; əv] [fuːd]

Before	long	they	were	traveling	in	a	desert	country	and	their	stock	of	food
前	长的	他们	是	旅行	在	一个	沙漠	国家	和	他们的	库存	的	食物

[geɪv] [aʊt] .

gave	out	.
给予	出去	.

不久之后，他们来到了一片沙漠地带，他们的食物储备也耗尽了。

[æz; əz][bɪ'fɔː(r)] , [ðə; ði] ['ɪzrɪəlaɪts] [ə'kjuːzd] ['məʊzɪz][ɒv; əv] ['hævɪŋ] [led][ðem; ðəm][frɒm; frəm]['iːdʒɪpt]

As	before	,	the	Israelites	accused	Moses	of	having	led	them	from	Egypt
作为	前	,	这	以色列人	被告	摩西	的	拥有	引领	他们	从	埃及

[tuː; tə][daɪ][ɪn][ðə; ði] ['wɪldənəs] .

to	die	in	the	wilderness	.
到	死	在	这	荒野	.

和以前一样，以色列人指责摩西带领他们离开埃及，最终死在旷野里。

[bʌt; bət][gɒd] [sent][ðem; ðəm] [greɪt] [fl'ɒks] [ɒv; əv][kweɪlz] , [ə'pɒn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [fed] ,

But	God	sent	them	great	flocks	of	quails	,	upon	which	they	fed	,
但	上帝	发送	他们	伟大的	羊群	的	鹌鹑	,	之上	哪个	他们	美联储	,

但上帝赐给他们大群的鹌鹑，他们就靠这些鹌鹑充饥。

[ænd; ənd] ['kʌvəd] [ðə; ði] [graʊnd] ['evri] ['mɔːnɪŋ] [wɪð] [ə; eɪ]['kjʊərɪəs] ['sʌbstəns] , [raʊnd] [ænd; ənd]

and	covered	the	ground	every	morning	with	a	curious	substance	,	round	and
和	涵盖	这	地面	每一个	早晨	和	一个	好奇的	物质	,	圆形的	和

[waɪt] ,

white	,
白色的	,

每天早晨，地面上都会覆盖着一层奇特的、圆形的白色物质。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz] [gʊd] [tuː; tə] [iːt] .
which **was** **good** **to** **eat** **.**
哪个 曾是 好的 到 吃 .

味道不错。

[ɪn]['wʌndə(r)][ðə; ði] ['ɪzrɪəlaɪts] [ɪk'skleɪmd] " [mæn] - [ˌeɪtʃ'juː] ? " [wɪtʃ] [ment] " [wɒt] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] ?
In **wonder** **the** **Israelites** **exclaimed** **"** **Man** **-** **hu** **?** **"** **which** **meant** **"** **What** **is** **it** **?**
在 想知道 这 以色列人 惊呼 " 男人 - 胡 ? " 哪个 意思是 " 什么 是 它 ?

以色列人惊奇地喊道："Man-hu？"意思是"这是什么？"

" [ænd; ənd][səʊ] [ðɪs] [mɪ'stɪəriəs] [fuːd] [bɪ'gæn][tuː; tə][biː; bi] [kɔːld] ['mænə] .
" **and** **so** **this** **mysterious** **food** **began** **to** **be** **called** **manna** **.**
" 和 所以 这 神秘 食物 开始 到 是 称为 吗哪 .

于是，这种神秘的食物开始被称为吗哪。

" ['kʌvəd] [ðə; ði] [graʊnd] [wɪð] [ə; eɪ] ['kjʊəriəs] ['sʌbstəns] .
" **COVERED** **THE** **GROUND** **WITH** **A** **CURIOUS** **SUBSTANCE** **.**
" 涵盖 这 地面 和 一个 好奇的 物质 .

"地面上覆盖着一种奇特的物质。"

" [ðen] [ðeɪ] [gɒt] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['dezət] [ænd; ənd] [kæmpt] [æt; ət][ə; eɪ] [pleɪs] [kɔːld] [rɪ'fɪdɪm] .
" **Then** **they** **got** **out** **of** **the** **desert** **and** **camped** **at** **a** **place** **called** **Rephidim** **.**
" 然后 他们 得到 出去 的 这 沙漠 和 露营 在 一个 地方 称为 雷菲丁 .

"然后他们离开了沙漠，在一个名叫利非订的地方安营扎寨。"

[bʌt; bət][hɪə(r)][ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ]['wɔːtə(r)] ,
But **here** **there** **was** **no** **water** **,**
但 这里 那里 曾是 不 水 ,

但这里没有水。

[ænd; ənd][ðə; ði]['piːp(ə)l] [bɪ'keɪm] [səʊ]['æŋgri] [wɪð] ['məʊzɪz] [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['redi] [tuː; tə] [kɪl] [hɪm]
and **the** **people** **became** **so** **angry** **with** **Moses** **that** **they** **were** **ready** **to** **kill** **him**
和 这 人们 成为 所以 生气的 和 摩西 那 他们 是 准备好 到 杀 他
.
:
.

人们对摩西非常愤怒，甚至想要杀了他。

[ðen] [gɒd] [təʊld]['məʊzɪz][tuː; tə] [streɪk] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [rɒks] [wɪð] [hɪz; ɪz][rɒd][ænd; ənd]['wɔːtə(r)]
Then **God** **told** **Moses** **to** **strike** **one** **of** **the** **rocks** **with** **his** **rod** **and** **water**
然后 上帝 讲述 摩西 到 罢工 一 的 这 岩石 和 他的 杆 和 水
[pɔː] [aʊt][ɪn] [ə'bʌndəns] .
poured **out** **in** **abundance** **.**
倾倒 出去 在 丰富 .

然后上帝告诉摩西用杖击打一块磐石，水就大量涌出。

" ['wɔːtə(r)] [pɔː] [aʊt] [ɪn] [ə'bʌndəns] .
" **WATER** **POURED** **OUT** **IN** **ABUNDANCE** **.**
" 水 倾倒 出去 在 丰富 .

"水倾泻而下，水量充沛。"

" [ðen] [ə; eɪ] [njuː] ['trʌb(ə)l] [keɪm] [ə'pɒn][ðə; ði] ['wɒndərɪŋ] ['neɪʃ(ə)n] .
" **Then** **a** **new** **trouble** **came** **upon** **the** **wandering** **nation** **.**
" 然后 一个 新的 麻烦 来了 之上 这 漫游 国家 .

"然后，这个流离失所的民族又遭遇了新的灾难。"

[ə; eɪ]['piːp(ə)l] [kɔːld] [ðə; ði] [ə'mæləkait] [ə'tækt] [ðem; ðəm] ,
A **people** **called** **the** **Amalekites** **attacked** **them** **,**
一个 人们 称为 这 亚玛力人 遭到攻击 他们 ,

一群名叫亚玛力人的民族攻击了他们。

[ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][fɜːst][taɪm] [sɪns] ['liːvɪŋ] ['iːdʒɪpt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ə'blaɪdʒd][tuː; tə] [dɪ'fend]

and	for	the	first	time	since	leaving	Egypt	they	were	obliged	to	defend
和	为了	这	第一的	时间	自从	离开	埃及	他们	是	有义务	到	保卫

[ðəm'selvz] [baɪ] ['faɪtɪŋ] .

themselves	by	fighting	.
他们自己	经过	斗争	.

自从离开埃及以来，他们第一次被迫通过战斗来保卫自己。

['məʊzɪz] [tʃəʊz] [ə; eɪ] [jʌŋ] [mæn] [nemd] ['dʒɒʃuə][tuː; tə][biː; bi][ðə; ði]['liːdə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ] [sɪ'lektɪd]

Moses	chose	a	young	man	named	Joshua	to	be	the	leader	of	a	selected
摩西	选择	一个	年轻的	男人	命名	约书亚	到	是	这	领导者	的	一个	已选

[bænd][ænd; ənd][sent] [hɪm][tuː; tə][duː; də]['bæt(ə)l][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ɒv; əv] ['ɪzreɪl] ,

band	and	sent	him	to	do	battle	for	the	children	of	Israel	,
乐队	和	发送	他	到	做	战斗	为了	这	孩子们	的	以色列	,

摩西挑选了一位名叫约书亚的年轻人，让他率领一支精锐部队去为以色列人作战。

[waɪl] [hiː; hi] [held] [ʌp] [hɪz; ɪz] [hændz][ɪn] [preə(r)] [tuː; tə] [gɒd] [tuː; tə] [help] [hɪz; ɪz] ['piːp(ə)l] .

while	he	held	up	his	hands	in	prayer	to	God	to	help	His	people	.
尽管	他	握住	向上	他的	双手	在	祷告	到	上帝	到	帮助	他的	人们	.

他举起双手向上帝祈祷，祈求上帝帮助祂的子民。

[səʊ] [lɒŋ] [æz; əz]['məʊzɪz] - [hændz][wɜː(r); wə(r)] [ˌʌp'lɪftɪd] ['dʒɒʃuə][wɒz; wəz] [vɪk'tɔːriəs] ,

So	long	as	Moses	'	hands	were	uplifted	Joshua	was	victorious	,
所以	长的	作为	摩西	-	双手	是	提升	约书亚	曾是	胜利者	,

只要摩西的手举起来，约书亚就必胜。

[bʌt; bət] [wen] [frɒm; frəm] ['wɪərinəs] [hiː; hi][let][ðem; ðəm][fɔːl] [ðen] [ðə; ði] [ə'mæləkait] [prɪ'veɪld] .

but	when	from	weariness	he	let	them	fall	then	the	Amalekites	prevailed	.
但	什么时候	从	疲劳	他	让	他们	落下	然后	这	亚玛力人	最终获胜	.

但他因疲惫而放任他们倒下，于是亚玛力人得胜了。

[səʊ]['eərən][ɒn][wʌn][saɪd][ænd; ənd][hɜːr][ɒn][ðə; ði]['ʌðə(r)] [sə'pɔːrtɪd] [hɪz; ɪz] ['wɪəri] [ɑːmz][ænd; ənd]

So	Aaron	on	one	side	and	Hur	on	the	other	supported	his	weary	arms	and
所以	亚伦	在	一	边	和	赫	在	这	其他	有	他的	厌倦	武器	和

[æt; ət]['sʌnset] ['dʒɒʃuə][hæd; həd][wʌn][ðə; ði]['bæt(ə)l] .

at	sunset	Joshua	had	won	the	battle	.
在	日落	约书亚	有	韩元	这	战斗	.

于是亚伦在一边，户珥在另一边扶着他疲惫的手臂，日落时分，约书亚赢得了这场战斗。

['ʃɔːtli] ['ɑːftə(r)] [ðɪs] ['məʊzɪz][wɒz; wəz] ['vɪzɪtɪd] [baɪ]['d͡ʒɛθɹəʊ] , [hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] - [ɪn] - [lɔː] ,

Shortly	after	this	Moses	was	visited	by	Jethro	,	his	father	-	in	-	law	,
不久	后	这	摩西	曾是	到访	经过	杰斯罗	,	他的	父亲	-	在	-	法律	,

此后不久，摩西的岳父叶忒罗来拜访他。

[huː] [brɔːt] [wɪð] [hɪm]['məʊzɪz] - [waɪf][ænd; ənd] [tuː] [sʌnz] ,

who	brought	with	him	Moses	'	wife	and	two	sons	,
WHO	带来	和	他	摩西	-	妻子	和	二	儿子们	,

他带来了摩西的妻子和两个儿子，

[huː] [hæd; həd] [rɪ'meɪnd] [wɪð] [hɪm][ɪn]['mɪdiən][fɔː(r); fə(r)] ['seɪfti] .

who	had	remained	with	him	in	Midian	for	safety	.
WHO	有	剩余	和	他	在	米甸	为了	安全	.

为了安全起见，那些留在米甸陪伴他的人也留了下来。

['məʊzɪz] ['welkəm] [ðem; ðəm][ænd; ənd][təʊld]['d͡ʒɛθɹəʊ][ɔːl][ðə; ði] ['wʌndəf(ə)l] [θɪŋz] [gɒd][hæd; həd]

Moses	welcomed	them	and	told	Jethro	all	the	wonderful	things	God	had
摩西	欢迎	他们	和	讲述	杰斯罗	全部	这	精彩的	事物	上帝	有

[dʌn] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz]['piːp(ə)l] .

done	for	His	people	.
完毕	为了	他的	人们	.

摩西热情地接待了他们，并告诉叶忒罗上帝为他的子民所做的一切美好的事情。

[ðen] ['d͡ʒɛθɹəʊ] [sed] , " [naʊ] [ai] [nəʊ] [ðæt] [ðə; ði] [lɔ:d] [ɪz]['greɪtə(r)][ðæn; ðən][ɔ:l] [gɒdz] .

Then	Jethro	said	,	"	Now	I	know	that	the	Lord	is	greater	than	all	gods	.
然后	杰斯罗	说	,	"	现在	我	知道	那	这	主	是	更大的	比	全部	神	.

叶忒罗说："现在我知道耶和华比一切神都大了。"

" [frɒm; frəm] [rɪ'fɪdɪm] [ðə; ði] ['ɪzrɪəlaɪts] [pɑ:st] ['ɪntu:][ðə; ði] ['dezət] [ɒv; əv]['saɪnaɪ][ænd; ənd][frɒm; frəm]

"	From	Rephidim	the	Israelites	passed	into	the	desert	of	Sinai	and	from
"	从	雷菲丁	这	以色列人	通过了	进入	这	沙漠	的	西奈山	和	从

[ðə; ði][tɒp][ɒv; əv] [maʊnt] ['saɪnaɪ][gɒd] [geɪv] ['məʊzɪz][ə; eɪ] ['mesɪdʒ] [fɔ:(r); fə(r)][ðem; ðəm] .

the	top	of	Mount	Sinai	God	gave	Moses	a	message	for	them	.
这	顶部	的	山	西奈山	上帝	给予	摩西	一个	信息	为了	他们	.

"以色列人从利非订来到西奈旷野，上帝从西奈山顶上吩咐摩西给他们一个信息。"

[ə'mʌŋ] [klaʊdz] [frɒm; frəm] [wɪtʃ] ['laɪtnɪŋ] [gli:m] [ænd; ənd] ['θʌndə(r)] ['mʌtə] , ['məʊzɪz][wɒz; wəz]

Among	clouds	from	which	lightning	gleamed	and	thunder	muttered	,	Moses	was
之中	云	从	哪个	闪电	闪闪发光	和	雷	低声说道	,	摩西	曾是

['gɪv(ə)n][ðə; ði][ten] [kə'mændmənts] ,

given	the	Ten	Commandments	,
给定	这	十	诫命	,

在闪电划破长空、雷声隆隆的云层中，摩西被赐予了十诫。

[wɪtʃ] [wɜ:(r); wə(r)][tu:; tə][bi:; bi] [kept] [baɪ][ðə; ði] ['ɪzrɪəlaɪts] [ænd; ənd][ðeə(r)] ['tʃɪldrən] ,

which	were	to	be	kept	by	the	Israelites	and	their	children	,
哪个	是	到	是	保留	经过	这	以色列人	和	他们的	孩子们	,

这些经文要由以色列人和他们的子孙遵守。

[ænd; ənd] [lɔ:z] [wɪtʃ] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)][tu:; tə] [əb'zɜ:v] .

and	laws	which	they	were	to	observe	.
和	法律	哪个	他们	是	到	观察	.

以及他们必须遵守的法律。

" [ə'mʌŋ] [klaʊdz] [frɒm; frəm] [wɪtʃ] ['laɪtnɪŋ] [gli:m] .

"	AMONG	CLOUDS	FROM	WHICH	LIGHTNING	GLEAMED	.
"	之中	云	从	哪个	闪电	闪闪发光	.

"云层之中，闪电划破夜空。"

" [ə; eɪ]['sekənd] [taɪm] ['məʊzɪz][wɒz; wəz] [kɔ:ld] [tu:; tə] [kə'mju:niən] [wɪð] [gɒd][ɒn] [maʊnt] ['saɪnaɪ] ,

"	A	second	time	Moses	was	called	to	communion	with	God	on	Mount	Sinai	,
"	一个	第二	时间	摩西	曾是	称为	到	圣餐	和	上帝	在	山	西奈山	,

[ænd; ənd]['eərən] , ['neɪdæb] , [ə'baihju:] ,

and	Aaron	,	Nadab	,	Abihu	,
和	亚伦	,	纳达布	,	阿比户	,

"摩西第二次被召到西奈山上与神相交，亚伦、拿答、亚比户、

[ænd; ənd]['sev(ə)nti][ɒv; əv][ðə; ði] ['eldəz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ɒv; əv] ['ɪzreɪl] [wɜ:(r); wə(r)] [pə'mɪtɪd]

and	seventy	of	the	elders	of	the	children	of	Israel	were	permitted
和	七十	的	这	长者	的	这	孩子们	的	以色列	是	允许

[tu:; tə] [ə'kʌmpəni] [hɪm][ə; eɪ][pɑ:t][ɒv; əv][ðə; ði] [wei] ,

to	accompany	him	a	part	of	the	way	,
到	陪伴	他	一个	部分	的	这	方式	,

以色列的七十位长老被允许陪同他走一段路。

[waɪl] [hi:; hi][ænd; ənd]['dʒɒʃuə] , [ðə; ði] [jʌŋ] ['li:də(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['ɪzrɪəlaɪts] [ɪn][ðeə(r)][fɜ:st]['bæt(ə)l] ,

while	he	and	Joshua	,	the	young	leader	of	the	Israelites	in	their	first	battle	,
尽管	他	和	约书亚	,	这	年轻的	领导者	的	这	以色列人	在	他们的	第一的	战斗	,

[went] [ɒn] ['fɜ:ðə(r)] .

went	on	further	.
去	在	更远	.

他和以色列人第一次战斗中的年轻领袖约书亚继续前进。

['ɑ:ftə(r)] ['weɪtɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)][sɪks] [deɪz] ['məʊzɪz] [went] [ə'ləʊn]['nɪərə(r)][tu:; tə][ðə; ði][tɒp][ɒv; əv][ðə; ði]

After	**waiting**	**for**	**six**	**days**	**Moses**	**went**	**alone**	**nearer**	**to**	**the**	**top**	**of**	**the**
后	等待	为了	六	天	摩西	去	独自的	更近	到	这	顶部	的	这

['maʊntən] [ænd; ənd][steɪd][ðeə(r)] ['fɔ:ti] [deɪz] [ænd; ənd] ['fɔ:ti] [naɪts] [waɪl] [gɒd] [dis'kləuz] [tu:; tə][hɪm]

mountain	**and**	**staid**	**there**	**forty**	**days**	**and**	**forty**	**nights**	**while**	**God**	**disclosed**	**to**	**him**
山	和	稳重	那里	四十	天	和	四十	夜晚	尽管	上帝	披露	到	他

[hɪz; ɪz] [p'ɜ:pəsɪz] [rɪ'gɑ:dɪŋ] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ɒv; əv] ['ɪzreɪl] ,

His	**purposes**	**regarding**	**the**	**children**	**of**	**Israel**	**,**
他的	目的	关于	这	孩子们	的	以色列	,

摩西等了六天后，独自一人来到山顶附近，在那里待了四十昼夜，上帝向他揭示了祂对以色列子民的旨意。

[ænd; ənd] [dɪ'lɪvəd] ['ɪntu:][hɪz; ɪz][hændz] [tu:] ['teɪblz] [ɔ:(r)]['tæblɪts] [ɒv; əv] [stəʊn] [ə'pɒn] [wɪtʃ] [hi:; hi]

and	**delivered**	**into**	**his**	**hands**	**two**	**tables**	**or**	**tablets**	**of**	**stone**	**upon**	**which**	**He**
和	发表	进入	他的	双手	二	表格	或者	片剂	的	石头	之上	哪个	他

[hæd; həd]['greɪv(ə)n][ðə; ði][ten] [kə'mændmənts] .

had	**graven**	**the**	**Ten**	**Commandments**	**.**
有	雕刻	这	十	诫命	.

并将两块刻有十诫的石板或石版递到他手中。

[wen] ['məʊzɪz] [keɪm] [daʊn] [frɒm; frəm] [maʊnt] ['saɪnaɪ][ə; eɪ][streɪndʒ] [saɪt] [met] [hɪz; ɪz] [aɪz] .

When	**Moses**	**came**	**down**	**from**	**Mount**	**Sinai**	**a**	**strange**	**sight**	**met**	**his**	**eyes**	**.**
什么时候	摩西	来了	向下	从	山	西奈山	一个	奇怪的	视线	遇见	他的	眼睛	.

摩西从西奈山下来时，眼前出现了一幅奇异的景象。

[ɪn][hɪz; ɪz] ['æbsəns] [ðə; ði] ['fɪk(ə)l] ['ɪzrɪəlaɪts] [hæd; həd] [pə'sweɪdɪd] ['eərən] [tu:; tə] [meɪk] [ðem; ðəm][æn; ən]

In	**his**	**absence**	**the**	**fickle**	**Israelites**	**had**	**persuaded**	**Aaron**	**to**	**make**	**them**	**an**
在	他的	缺席	这	反复无常	以色列人	有	被说服	亚伦	到	制作	他们	一个

['aɪdl] [sʌtʃ] [æz; əz] [ðeɪ] [hæd; həd] [si:n] [ɪn]['i:dʒɪpt][ænd; ənd] [wɪtʃ] [ðeɪ] [kʊd; kəd] ['wɜ:ʃɪp] .

idol	**such**	**as**	**they**	**had**	**seen**	**in**	**Egypt**	**and**	**which**	**they**	**could**	**worship**	**.**
偶像	这样的	作为	他们	有	已见	在	埃及	和	哪个	他们	可以	崇拜	.

在他不在的这段时间里，反复无常的以色列人说服亚伦为他们造一个偶像，就像他们在埃及见过的那样，他们可以崇拜这个偶像。

[ðeɪ] [hæd; həd]['gɪv(ə)n]['eərən][ðeə(r)]['dʒu:əlz][ɒv; əv][gəʊld][ænd; ənd][hi:; hi][hæd; həd] [meɪd] [ɒv; əv]

They	**had**	**given**	**Aaron**	**their**	**jewels**	**of**	**gold**	**and**	**he**	**had**	**made**	**of**
他们	有	给定	亚伦	他们的	珠宝	的	金子	和	他	有	制成	的

[ðem; ðəm][ə; eɪ]['gəʊldən][kɑ:f] ,

them	**a**	**golden**	**calf**	**,**
他们	一个	金的	小牛	,

他们把自己的金饰给了亚伦，亚伦用这些金饰铸造了一头金牛犊。

[tu:; tə] [wɪtʃ] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [naʊ] ['bəʊɪŋ] [daʊn] [ænd; ənd] ['ɒfərɪŋ] ['sækrɪfaɪsɪz] .

to	**which**	**they**	**were**	**now**	**bowing**	**down**	**and**	**offering**	**sacrifices**	**.**
到	哪个	他们	是	现在	鞠躬	向下	和	提供	牺牲	.

他们现在正向它们俯身下拜，献上祭品。

[ɪn][hɪz; ɪz]['æŋgə(r)]['məʊzɪz][kɑ:st][ðə; ði]['tæblɪts][ɒv; əv][stəʊn][frɒm; frəm][hɪm][ænd; ənd][ɪn][ðeə(r)][fɔ:l]

In	**his**	**anger**	**Moses**	**cast**	**the**	**tablets**	**of**	**stone**	**from**	**him**	**and**	**in**	**their**	**fall**
在	他的	愤怒	摩西	投掷	这	片剂	的	石头	从	他	和	在	他们的	落下

[ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)]['brəʊkən] .

they	**were**	**broken**	**.**
他们	是	破碎的	.

摩西一怒之下将石版扔了出去，石版摔碎了。

[ðen] ['ɑ:ftə(r)] [rɪ'prəutʃ] ['eərən] [fɔ:(r); fə(r)] [wɒt] [hi:; hi][hæd; həd] [dʌn] ,

Then	**after**	**reproaching**	**Aaron**	**for**	**what**	**he**	**had**	**done**	**,**
然后	后	责备	亚伦	为了	什么	他	有	完毕	,

然后，在斥责了亚伦的所作所为之后，

['məʊzɪz] [dɪ'strɔɪd] [ðə; ði]['gəʊldən][kɑ:f][baɪ]['faɪə(r)][ænd; ənd][baɪ]['graɪndɪŋ] [ˌaɪ 'ti:][tu:; tə]['paʊdə(r)] ,

Moses	**destroyed**	**the**	**golden**	**calf**	**by**	**fire**	**and**	**by**	**grinding**	**it**	**to**	**powder**	**,**
摩西	损毁	这	金的	小牛	经过	火	和	经过	研磨	它	到	粉末	,

摩西用火焚烧并研磨成粉末，摧毁了金牛犊。

[ænd; ənd] [stru:d] [ðə; ði] ['æʃɪz] [ænd; ənd]['paʊdə(r)][ə'pɒn]['wɔ:tə(r)] , [wɪtʃ] [hi:; hi] [meɪd] [ðə; ði]

and	**strewed**	**the**	**ashes**	**and**	**powder**	**upon**	**water**	**,**	**which**	**he**	**made**	**the**
和	散落的	这	灰烬	和	粉末	之上	水	,	哪个	他	制成	这

['ɪzrɪəlaɪts] [drɪŋk] .

Israelites	**drink**	**.**
以色列人	喝	.

他将灰烬和粉末撒在水面上，让以色列人喝下去。

[ðen] [hi:; hi] [stʊd] [æt; ət][ðə; ði] [geɪt] [ɒv; əv][ðə; ði][kæmp][ænd; ənd] [kɔ:ld] [fɔ:(r); fə(r)][ɔ:l] [ðəʊz] [hu:]

Then	**he**	**stood**	**at**	**the**	**gate**	**of**	**the**	**camp**	**and**	**called**	**for**	**all**	**those**	**who**
然后	他	站立	在	这	门	的	这	营	和	称为	为了	全部	那些	WHO

[wɜ:(r); wə(r)][ɒn][ðə; ði] [lɔ:dz] [saɪd][tu:; tə] [kʌm] [ænd; ənd][stænd] [bɪ'saɪd] [hɪm] .

were	**on**	**the**	**Lord's**	**side**	**to**	**come**	**and**	**stand**	**beside**	**him**	**.**
是	在	这	主场	边	到	来	和	站立	旁	他	.

然后他站在营门口，呼召所有站在耶和华一边的人到他身边来。

[ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ɒv; əv]['li:vaɪ] , [ðə; ði] [θɜ:d] [sʌn] [ɒv; əv]['dʒeɪkəb] , ['ɑ:nsə(r)d] [ðɪs] [kɔ:l] ,

The	**children**	**of**	**Levi**	**,**	**the**	**third**	**son**	**of**	**Jacob**	**,**	**answered**	**this**	**call**	**,**
这	孩子们	的	利维	,	这	第三	儿子	的	雅各布	,	回答	这	称呼	,

雅各的第三个儿子利未的子孙响应了这一号召。

[ænd; ənd]['məʊzɪz][təʊld][ðem; ðəm][tu:; tə][gəʊ] [θru:] [ðə; ði][kæmp][ænd; ənd] [sleɪ] ['evri] [mæn] [ðeɪ]

and	**Moses**	**told**	**them**	**to**	**go**	**through**	**the**	**camp**	**and**	**slay**	**every**	**man**	**they**
和	摩西	讲述	他们	到	去	通过	这	营	和	杀戮	每一个	男人	他们

[met] .

met	**.**
遇见	.

摩西吩咐他们进到营地里，杀掉遇到的每一个人。

[ðɪs] [ðeɪ] [dɪd] , [ænd; ənd] [θri:] ['θaʊz(ə)nd] ['ɪzrɪəlaɪts] [fel] [æt; ət] [ðæt] [taɪm] .

This	**they**	**did**	**,**	**and**	**three**	**thousand**	**Israelites**	**fell**	**at**	**that**	**time**	**.**
这	他们	做过	,	和	三	千	以色列人	跌倒	在	那	时间	.

他们照做了，结果当时有三千以色列人阵亡。

['ɑ:ftə(r)] [ðɪs] [gɒd] [təʊld]['məʊzɪz][tu:; tə] [meɪk] [tu:] ['tæblɪts] [ɒv; əv] [stəʊn] [laɪk] [ðəʊz] [hi:; hi][hæd; həd]

After	**this**	**God**	**told**	**Moses**	**to**	**make**	**two**	**tablets**	**of**	**stone**	**like**	**those**	**he**	**had**
后	这	上帝	讲述	摩西	到	制作	二	片剂	的	石头	喜欢	那些	他	有

['brəʊkən] ,

broken	**,**
破碎的	,

此后，上帝吩咐摩西制作两块石版，像他之前摔碎的那两块一样。

[ænd; ənd] [wɪð] [ðem; ðəm] [kʌm] [ə'ləʊn][tu:; tə] [hɪm] [ɒn] [maʊnt] ['saɪnaɪ] ,

and	**with**	**them**	**come**	**alone**	**to**	**Him**	**on**	**Mount**	**Sinai**	**,**
和	和	他们	来	独自的	到	他	在	山	西奈山	,

他们和他们一起独自来到西奈山上见祂，

[weə(r)] [hi:; hi] [wʊd] [ɪn'greɪv] [ə'pɒn][ðem; ðəm][ðə; ði] [wɜ:dz] [wɪtʃ] [wɜ:(r); wə(r)][ɒn][ðə; ði][fɜ:st] ['tæblɪts]

where	**He**	**would**	**engrave**	**upon**	**them**	**the**	**words**	**which**	**were**	**on**	**the**	**first**	**tablets**
在哪里	他	会	雕刻	之上	他们	这	字	哪个	是	在	这	第一的	片剂

.

:
.

祂会将最初刻在石板上的文字刻在上面。

['məʊzɪz][dɪd] [ðɪs] ,

Moses	**did**	**this**	**,**
摩西	做过	这	,

摩西做了这件事。

[ænd; ənd] [wen] [hi:; hi] [keɪm] [daʊn] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['maʊntən] [hɪz; ɪz] [feɪs] [ʃɒn] [səʊ] [ðæt] ['eərən]

and	**when**	**he**	**came**	**down**	**from**	**the**	**mountain**	**his**	**face**	**shone**	**so**	**that**	**Aaron**
和	什么时候	他	来了	向下	从	这	山	他的	脸	闪耀	所以	那	亚伦

[ænd; ənd][ðə; ði]['pi:p(ə)l][wɜ:(r); wə(r)][ə'freɪd][tu:; tə] [spi:k] [tu:; tə][hɪm][ʌn'tɪl][hi:; hi][hæd; həd][pʊt][ə; eɪ]

and	**the**	**people**	**were**	**afraid**	**to**	**speak**	**to**	**him**	**until**	**he**	**had**	**put**	**a**
和	这	人们	是	害怕的	到	说话	到	他	直到	他	有	放	一个

[veɪl]['əʊvə(r)][ˌaɪ 'ti:] .

veil	**over**	**it**	**.**
面纱	超过	它	.

他从山上下来的时候，脸上容光焕发，以至于亚伦和百姓都不敢和他说话，直到他用帕子蒙住了脸。

[fɔ:(r); fə(r)][mɔ:(r)][ðæn; ðən][ə; eɪ][jɪə(r)][ðə; ði] ['ɪzrɪəlaɪts] [rɪ'meɪnd] [nɪə(r)] [maʊnt] ['saɪnaɪ] ,

For	**more**	**than**	**a**	**year**	**the**	**Israelites**	**remained**	**near**	**Mount**	**Sinai**	**,**
为了	更多的	比	一个	年	这	以色列人	剩余	靠近	山	西奈山	,

以色列人在西奈山附近停留了一年多。

[ænd; ənd]['djʊərɪŋ] [ðæt] [taɪm] ['məʊzɪz][təʊld][ðem; ðəm] , [ə'mʌŋ] ['ʌðə(r)] [θɪŋz] [wɪtʃ] [gɒd][hæd; həd]

and	**during**	**that**	**time**	**Moses**	**told**	**them**	**,**	**among**	**other**	**things**	**which**	**God**	**had**
和	期间	那	时间	摩西	讲述	他们	,	之中	其他	事物	哪个	上帝	有

[im'pa:tid] [tu:; tə][hɪm] ,

imparted	**to**	**him**	**,**
传授	到	他	,

在那段时间里，摩西告诉他们，上帝曾启示给他许多事情，其中包括：

[haʊ] [ðə; ði] ['tæbənækl] [wɒz; wəz][tu:; tə][bi:; bi] [meɪd] , [hu:] [ɪts] [pri:sts] [wɜ:(r); wə(r)][tu:; tə][bi:; bi] ,

how	**the**	**Tabernacle**	**was**	**to**	**be**	**made**	**,**	**who**	**its**	**priests**	**were**	**to**	**be**	**,**
如何	这	会幕	曾是	到	是	制成	,	WHO	它是	神父	是	到	是	,

如何建造会幕，谁来担任会幕的祭司，

[ænd; ənd] [haʊ] [ðə; ði] ['sɜ:vɪsɪz] [wɜ:(r); wə(r)][tu:; tə][bi:; bi] ['kɒndʌktid] .

and	**how**	**the**	**services**	**were**	**to**	**be**	**conducted**	**.**
和	如何	这	服务	是	到	是	实施	.

以及服务的具体进行方式。

[ðə; ði]['pi:p(ə)l] [brɔ:t] [hɪm][ɔ:l][ðə; ði][mə'tɪərɪəl] [ðeɪ] [hæd; həd] [ðæt] [wɒz; wəz]['su:təb(ə)l][fɔ:(r); fə(r)]

The	**people**	**brought**	**him**	**all**	**the**	**material**	**they**	**had**	**that**	**was**	**suitable**	**for**
这	人们	带来	他	全部	这	材料	他们	有	那	曾是	合适的	为了

[ðəʊz] [p'ɜ:pəsɪz] ,

those	**purposes**	**,**
那些	目的	,

人们把所有适合这些用途的材料都带来了给他。

[ænd; ənd] ['skɪlfl] [men] [bɪlt] [ðə; ði] ['bju:tɪf(ə)l] [ænd; ənd] ['kɒstli] ['tæbənækl] ,

and	**skilful**	**men**	**built**	**the**	**beautiful**	**and**	**costly**	**Tabernacle**	**,**
和	熟练	男人	建造	这	美丽的	和	昂贵	会幕	,

技艺精湛的工匠们建造了美丽而昂贵的会幕。

[ɪn] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [pleɪst] [ðə; ði] [ɑ:k] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌvənənt] , [wɪtʃ] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)]['ɔ:lsəʊ]

in	**which**	**was**	**placed**	**the**	**Ark**	**of**	**the**	**Covenant**	**,**	**which**	**they**	**were**	**also**
在	哪个	曾是	放置	这	方舟	的	这	盟约	,	哪个	他们	是	还

[ɪn'strʌktɪd] [tu:; tə] [meɪk] .

instructed	**to**	**make**	**.**
指示	到	制作	.

约柜就放置在其中，他们也被指示要制作约柜。

['eərən] [wɒz; wəz] [ə'pɔɪntɪd] [haɪ] [priːst] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [fɔː(r)] [sʌnz] [wɜː(r); wə(r)] [meɪd] [priːsts] [tuː; tə]

Aaron	**was**	**appointed**	**high**	**priest**	**and**	**his**	**four**	**sons**	**were**	**made**	**priests**	**to**
亚伦	曾是	任命	高的	牧师	和	他的	四	儿子们	是	制成	神父	到

[ə'sɪst] [hɪm] [ɪn] [ðə; ði] ['sɜːvɪsɪz] .

assist	**him**	**in**	**the**	**services**	**.**
协助	他	在	这	服务	.

亚伦被任命为大祭司，他的四个儿子也被任命为祭司，协助他主持祭司职分。

[ðə; ði] ['sæbəθ] [ɔː(r)] ['sev(ə)nθ] [deɪ] [wɒz; wəz] [tuː; tə] [biː; bi] ['strɪktli] [kept] , [ænd; ənd] ['veəriəs] [fiːst]

The	**Sabbath**	**or**	**seventh**	**day**	**was**	**to**	**be**	**strictly**	**kept**	**,**	**and**	**various**	**feasts**
这	安息日	或者	第七	天	曾是	到	是	严格	保留	,	和	各种各样的	盛宴

[ænd; ənd] ['serɪmənɪz] [wɜː(r); wə(r)] ['ɪnstɪtjuːtɪd] .

and	**ceremonies**	**were**	**instituted**	**.**
和	仪式	是	已设立	.

安息日（第七日）必须严格遵守，并制定了各种节日和仪式。

[pə'tɪkjələli] [ðə; ði] [fiːst] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['pɑːsəʊvə(r)] [wɒz; wəz] [in'dʒɔin] [ə'pɒn] [ðə; ði] ['ɪzrɪəlaɪts] [tuː; tə]

Particularly	**the**	**feast**	**of**	**the**	**Passover**	**was**	**enjoined**	**upon**	**the**	**Israelites**	**to**
特别	这	盛宴	的	这	逾越节	曾是	禁止	之上	这	以色列人	到

[kə'meməreɪt] [gɑːdz] ['mɜːsi] [ɪn] ['pɑːsɪŋ] ['əʊvə(r)] [ðeə(r)] [hoʊmz] [wen] [ðə; ði] [fɜːst] - [bɔːn] [ɒv; əv] [ðə; ði]

commemorate	**God's**	**mercy**	**in**	**passing**	**over**	**their**	**homes**	**when**	**the**	**first**	**-**	**born**	**of**	**the**
纪念	神的	怜悯	在	通过	超过	他们的	房屋	什么时候	这	第一的	-	出生	的	这

[ɪ'dʒɪpʃ(ə)nz] [wɜː(r); wə(r)] [sleɪn] .

Egyptians	**were**	**slain**	**.**
埃及人	是	被杀	.

特别是逾越节，是上帝要求以色列人纪念上帝在埃及人长子被杀时饶恕他们家园的恩典。

[ðen] [ðə; ði] ['pɪlə(r)] [ɒv; əv] [klaʊd] , [wɪtʃ] , [wɪð] [ðə; ði] ['pɪlə(r)] [ɒv; əv] ['faɪə(r)] ,

Then	**the**	**pillar**	**of**	**cloud**	**,**	**which**	**,**	**with**	**the**	**pillar**	**of**	**fire**	**,**
然后	这	支柱	的	云	,	哪个	,	和	这	支柱	的	火	,

然后是云柱，它与火柱一起，

[hæd; həd] ['nevə(r)] [siːst] [tuː; tə] [ʃəʊ] [ðə; ði] ['ɪzrɪəlaɪts] [ðə; ði] [wei] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [tuː; tə] [gəʊ] [ɪn]

had	**never**	**ceased**	**to**	**show**	**the**	**Israelites**	**the**	**way**	**they**	**were**	**to**	**go**	**in**
有	绝不	停止	到	展示	这	以色列人	这	方式	他们	是	到	去	在

[ðeə(r)] ['dʒɜːrniz] ,

their	**journeys**	**,**
他们的	旅程	,

祂从未停止向以色列人指明他们旅途中应该走的路。

['restɪd] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] ['tæbənækl] ,

rested	**over**	**the**	**Tabernacle**	**,**
休息	超过	这	会幕	,

安息在会幕之上，

[ænd; ənd] [æt; ət] [ðɪs] [saɪn] [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [tuː; tə] [rɪ'zjuːm] [ðeə(r)] [mɑːtʃ] [tuː; tə] [ðə; ði] [lænd] [ɒv; əv]

and	**at**	**this**	**sign**	**that**	**they**	**were**	**to**	**resume**	**their**	**march**	**to**	**the**	**land**	**of**
和	在	这	符号	那	他们	是	到	恢复	他们的	行进	到	这	土地	的

['keɪnən] ,

Canaan	**,**
迦南	,

看到这个信号，他们便继续向迦南地进发。

[ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ɒv; əv] ['ɪzreɪl] ['mɑːtʃt] [fɔːθ] [wʌns] [mɔː(r)] [ænd; ənd] [ɪn] [taɪm] [keɪm] [tuː; tə] ['keɪdɛʃ] -

the	**children**	**of**	**Israel**	**marched**	**forth**	**once**	**more**	**and**	**in**	**time**	**came**	**to**	**Kadesh**	**-**
这	孩子们	的	以色列	行军	前进	一次	更多的	和	在	时间	来了	到	卡迭什	-

['bɑrniə] ,

barnea	**,**
巴尼亚	,

以色列人再次出发，不久便来到了加低斯巴尼亚。

[nɪə(r)][ðə; ði] ['bɔ:dəz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['prɒmɪst] [lænd] .

near	the	borders	of	the	promised	land	.
靠近	这	边界	的	这	承诺	土地	.

在应许之地的边界附近。

[ðen] [ə; eɪ][mæn][wɒz; wəz] ['tʃəʊzn] [frɒm; frəm] [i:tʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] [twelv] [traɪbz] [tu:; tə] [si:] [wɒt] [ðə; ði]

Then	a	man	was	chosen	from	each	of	the	twelve	tribes	to	see	what	the
然后	一个	男人	曾是	选定	从	每个	的	这	十二	部落	到	看	什么	这

[lænd][ɒv; əv] ['keɪnən] [wɒz; wəz] [laɪk] [ænd; ənd][tu:; tə][faɪnd][ðə; ði][best] [wei] [ɒv; əv] ['entərɪŋ] [ˌaɪ 'ti:] .

land	of	Canaan	was	like	and	to	find	the	best	way	of	entering	it	.
土地	的	迦南	曾是	喜欢	和	到	寻找	这	最好的	方式	的	进入	它	.

然后，从十二个支派中各选出一人去了解迦南地的情况，并找出进入迦南地的最佳途径。

[ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [gɒn] [fɔ:(r); fə(r)] ['fɔ:ti] [deɪz] , [ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [rɪ'tɜ:nd] [ðeə(r)] [ə'kaʊnts]

They	were	gone	for	forty	days	,	and	when	they	returned	their	accounts
他们	是	已消失	为了	四十	天	,	和	什么时候	他们	返回	他们的	账户

['difə] .

differed	.
不同	.

他们外出四十天，回来后双方的说法却不一致。

[ɔ:l] [ə'gri:d] [æz; əz][tu:; tə][ðə; ði] [ɪk'si:dɪŋ] ['fru:tflnəs] [ɒv; əv][ðə; ði][lænd] ,

All	agreed	as	to	the	exceeding	fruitfulness	of	the	land	,
全部	同意	作为	到	这	超过	丰硕	的	这	土地	,

所有人都一致认为这片土地极其肥沃。

[ɪn] [pru:f] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ðeɪ] [brɔ:t] [bæk] [ə; eɪ] [bʌntʃ] [ɒv; əv] [greɪps] [səʊ] [lɑ:dʒ] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:] [tʊk]

in	proof	of	which	they	brought	back	a	bunch	of	grapes	so	large	that	it	took
在	证明	的	哪个	他们	带来	后退	一个	束	的	葡萄	所以	大的	那	它	采取

[tu:] [men] [tu:; tə] ['kæri] [ˌaɪ 'ti:] .

two	men	to	carry	it	.
二	男人	到	携带	它	.

为了证明这一点，他们带回了一串巨大的葡萄，需要两个人才能抬得动。

[bʌt; bət]['əʊnli] [tu:] [əd'vaɪzd] [æn; ən] [ɪ'mi:diət] [əd'vɑ:ns] ['ɪntu:][ðə; ði][lænd] .

But	only	two	advised	an	immediate	advance	into	the	land	.
但	仅有的	二	建议	一个	即时	进步	进入	这	土地	.

但只有两人建议立即向内陆进军。

[ði:z] [wɜ:(r); wə(r)] ['dʒɒʃuə] , [ðə; ði] [jʌŋ] ['dʒen(ə)rəl] , [ænd; ənd][ə; eɪ][mæn] [nemd] ['keɪləb] .

These	were	Joshua	,	the	young	general	,	and	a	man	named	Caleb	.
这些	是	约书亚	,	这	年轻的	一般的	,	和	一个	男人	命名	卡莱布	.

这些人分别是年轻的将军约书亚，以及一个名叫迦勒的人。

" [ə; eɪ] [bʌntʃ] [ɒv; əv] [greɪps] [ðæt] [tʊk] [tu:] [men] [tu:; tə] ['kæri] [ˌaɪ 'ti:] .

"	A	BUNCH	OF	GRAPES	THAT	TOOK	TWO	MEN	TO	CARRY	IT	.
"	一个	束	的	葡萄	那	采取	二	男士	到	携带	它	.

“一串需要两个人才能抬得动的葡萄。”

" [ðə; ði][ten] [rɪ'meɪnɪŋ] ['mesndʒər] ['fraɪt(ə)nd] [ðə; ði]['pi:p(ə)l][baɪ][ðeə(r)] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv][ðə; ði]

"	The	ten	remaining	messengers	frightened	the	people	by	their	account	of	the
"	这	十	其余的	信使	害怕	这	人们	经过	他们的	帐户	的	这

['dʒaɪənts][ænd; ənd] ['wɔ:laɪk] [traɪbz] [ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv][tu:; tə][ɪn'kaʊntə(r)][ænd; ənd][ðə; ði] ['meni]

giants	and	warlike	tribes	they	would	have	to	encounter	and	the	many
巨人	和	好战	部落	他们	会	有	到	遇到	和	这	许多

['deindʒəz] [ðæt] [wʊd] [hæv; həv][tu:; tə][bi:; bi][met] ,

dangers	that	would	have	to	be	met	,
危险	那	会	有	到	是	遇见	,

“剩下的十个使者描述了他们将要遇到的巨人、好战的部落以及他们将要面对的诸多危险，吓坏了人们。”

[ænd; ənd][ðə; ði]['piːp(ə)l] , ['fɪk(ə)l][æz; əz]['evə(r)] , [bɪ'liːvd] [ðiːz] [rɪ'pɔːts] [ænd; ənd] [ə'gen] [ri'prəutʃ]

and	the	people	,	fickle	as	ever	,	believed	these	reports	and	again	reproached
和	这	人们	, 反复无常	作为	曾经	,	相信	这些	报告	和	再次	受责备	

[ðeə(r)]['feɪθf(ə)l]['liːdə(r)] .

their	faithful	leader	.
他们的	忠实	领导者	.

而民众一如既往地反复无常，相信了这些报道，再次指责他们忠诚的领袖。

[bʌt; bət][ðeə(r)] ['pʌnɪʃmənt] [wɒz; wəz][swɪft][ænd; ənd][sɪ'vɪə(r)] .

But	their	punishment	was	swift	and	severe	.
但	他们的	惩罚	曾是	迅速	和	严重	.

但他们受到了迅速而严厉的惩罚。

[ðə; ði][ten] ['mesndʒər] [ɒv; əv]['iːv(ə)l][daɪd][ɒn][ðə; ði][spɒt] ,

The	ten	messengers	of	evil	died	on	the	spot	,
这	十	信使	的	邪恶的	死亡	在	这	点	,

十名邪恶使者当场死亡。

[ænd; ənd][gɒd] [kə'mɑːnd] ['məʊzɪz][tuː; tə] [tel] [ðə; ði]['piːp(ə)l] [ðæt] , [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] ['daʊtɪŋ]

and	God	commanded	Moses	to	tell	the	people	that	,	for	their	doubting
和	上帝	命令	摩西	到	告诉	这	人们	那	,	为了	他们的	怀疑

[ænd; ənd] ['fɔːltfaɪndɪŋ] ,

and	faultfinding	,
和	故障排查	,

上帝命令摩西告诉百姓，因为他们心存疑虑和挑剔，

[nɒt][wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm]['əʊvə(r)] ['twentɪ] [j'iəz] [əʊld] [ɪk'sept] ['dʒɒʃuə][ænd; ənd]['keɪləb][ʃʊd; ʃəd]['entə(r)]

not	one	of	them	over	twenty	years	old	except	Joshua	and	Caleb	should	enter
不是	一	的	他们	超过	二十	年	老的	除了	约书亚	和	卡莱布	应该	进入

[ðə; ði][lænd][ɒv; əv] ['keɪnən] .

the	land	of	Canaan	.
这	土地	的	迦南	.

除了约书亚和迦勒以外，他们当中超过二十岁的人都不得进入迦南地。

[ðeə(r)] ['tʃɪldrən] [mait] [duː; də][səʊ] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [kʊd; kəd]['nevə(r)][set] [fʊt] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] .

Their	children	might	do	so	,	but	they	could	never	set	foot	in	it	.
他们的	孩子们	可能	做	所以	,	但	他们	可以	绝不	放	脚	在	它	.

他们的孩子或许可以去那里，但他们自己却永远无法踏足那里。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][tuː; tə]['wɒndə(r)][ɪn][ðə; ði] ['dezət] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [daɪd] .

They	were	to	wander	in	the	desert	until	they	died	.
他们	是	到	漫步	在	这	沙漠	直到	他们	死亡	.

他们注定要在沙漠中流浪直至死去。

['ɑːftə(r)] ['θɜːtɪ] - [eɪt] [j'iəz] [ðə; ði] ['wɒndərɪŋ] ['neɪʃ(ə)n] ,

After	thirty	-	eight	years	the	wandering	nation	,
后	三十	-	八	年	这	漫游	国家	,

经过三十八年的漂泊，这个流离失所的民族

[wɪtʃ] ['djʊərɪŋ] [ðɪs] [taɪm][hæd; həd] [biːn] [fed] [wɪð] ['mænə] [ænd; ənd][səʊ] [kɛəd] [fɔː(r); fə(r)][baɪ][gɒd]

which	during	this	time	had	been	fed	with	manna	and	so	cared	for	by	God
哪个	期间	这	时间	有	到过	美联储	和	吗哪	和	所以	关心	为了	经过	上帝

[ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]['naɪðə(r)] ['fʊtsɔː(r)] ,

that	they	were	neither	footsore	,
那	他们	是	两者都不	脚痛	,

在此期间，它们饱享吗哪，并受到上帝的悉心照料，以至于它们既没有脚痛，也没有脚痛。

['naɪðə(r)][dɪd][ðeə(r)] [kləʊðz] [weə(r)][aʊt] , [wɒz; wəz][ə'gen] [ɪn'kæmpt] [æt; ət] ['keɪdɛʃ] - ['bɑrniə] .

neither	did	their	clothes	wear	out	,	was	again	encamped	at	Kadesh	-	barnea	.
两者都不	做过	他们的	衣服	穿	出去	,	曾是	再次	营地	在	卡迭什	-	巴尼亚	.

他们的衣服也没有破旧，再次在加迭什巴尼亚安营扎寨。

[ɪn][ðə; ði]['ɪntəv(ə)l] [greɪt] ['nʌmbəz] [ɒv; əv][ðə; ði]['pi:p(ə)l][hæd; həd][daɪd] , [ænd; ənd][hɪə(r)]['mɪriəm] ,

In	the	interval	great	numbers	of	the	people	had	died	,	and	here	Miriam	,
在	这	间隔	伟大的	数字	的	这	人们	有	死亡	,	和	这里	米里亚姆	,

在此期间，许多人死去，而米利暗也在这里，

[ðə; ði]['sɪstə(r)][ɒv; əv]['məʊzɪz][ænd; ənd][ɒv; əv]['eərən] , [daɪd][ænd; ənd][wɒz; wəz] ['berid] .

the	sister	of	Moses	and	of	Aaron	,	died	and	was	buried	.
这	姐姐	的	摩西	和	的	亚伦	,	死亡	和	曾是	埋葬	.

摩西和亚伦的姐姐去世了，并被埋葬了。

['wɔ:tə(r)][wɒz; wəz] [ə'gen] [skeəs] , [ænd; ənd][ðə; ði]['pi:p(ə)l] , [æz; əz] ['fɔ:məli] , [hi:pt] [ri'prəutʃ]

Water	was	again	scarce	,	and	the	people	,	as	formerly	,	heaped	reproaches
水	曾是	再次	稀少	,	和	这	人们	,	作为	以前	,	堆积如山	责备

[ə'pɒn]['məʊzɪz][ænd; ənd]['eərən] ,

upon	Moses	and	Aaron	,
之上	摩西	和	亚伦	,

水再次变得稀缺，百姓们像以前一样，对摩西和亚伦百般责备。

[hu:] [ɑ:skt] [gɒd] [wɒt] [tu:; tə][du:; də] .

who	asked	God	what	to	do	.
WHO	问	上帝	什么	到	做	.

谁向上帝祈求该怎么办。

[gɒd][təʊld][ðem; ðəm][tu:; tə] [spi:k] [tu:; tə][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [rɒks] [ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [prə'dju:s]

God	told	them	to	speak	to	one	of	the	rocks	and	it	would	produce
上帝	讲述	他们	到	说话	到	一	的	这	岩石	和	它	会	生产

['wɔ:tə(r)][ɪn] ['plenti] .

water	in	plenty	.
水	在	很多	.

上帝告诉他们，只要对一块石头说话，它就会涌出大量的水。

[ɪn'sted] [ɒv; əv] ['du:ɪŋ] [ɪg'zæktli] [wɒt] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)][təʊld] ,

Instead	of	doing	exactly	what	they	were	told	,
反而	的	正在做	确切地	什么	他们	是	讲述	,

他们并没有完全按照指示去做，

['məʊzɪz][ænd; ənd]['eərən][fɜ:st] [ri'bju:k] [ðə; ði]['pi:p(ə)l][ænd; ənd] [ðen] ['məʊzɪz] [strʌk] [ðə; ði] [rɒk] [wɪð]

Moses	and	Aaron	first	rebuked	the	people	and	then	Moses	struck	the	rock	with
摩西	和	亚伦	第一的	责备	这	人们	和	然后	摩西	击	这	岩石	和

[hɪz; ɪz][rɒd] .

his	rod	.
他的	杆	.

摩西和亚伦先斥责了百姓，然后摩西用杖击打磐石。

[æn; ən] [ə'bʌndənt] [sə'plaɪ] [ɒv; əv]['wɔ:tə(r)] ['fɒləʊd] , [bʌt; bət][fɔ:(r); fə(r)] [ðɪs] [ækt][ɒv; əv] [ˌdɪsə'bi:diəns]

An	abundant	supply	of	water	followed	,	but	for	this	act	of	disobedience
一个	丰富	供应	的	水	随后	,	但	为了	这	行为	的	不服从

[ænd; ənd] [ðɪs] [dɪ'spleɪ] [ɒv; əv][ˌɪrɪ'teɪʃ(ə)n] ,

and	this	display	of	irritation	,
和	这	展示	的	刺激	,

随后水源充足，但若非这种不服从的行为和这种恼怒的表现，

[bəuθ][ɒv; əv][ðə; ði] ['brʌðəz] [wɜ:(r); wə(r)] [fə'bɪd(ə)n] [tu:; tə]['entə(r)][ðə; ði][lænd][ɒv; əv] ['keɪnən] .

both	of	the	brothers	were	forbidden	to	enter	the	land	of	Canaan	.
两个都	的	这	兄弟	是	禁止	到	进入	这	土地	的	迦南	.

两兄弟都被禁止进入迦南地。

[bɪˈfɔː(r)] [lɒŋ] ['eərən] [daɪd][æt; ət][ðə; ði][eɪdʒ][ɒv; əv][wʌn] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['twenti] - [θriː] [j'iəz]

Before	long	Aaron	died	at	the	age	of	one	hundred	and	twenty	-	three	years
前	长的	亚伦	死亡	在	这	年龄	的	一	百	和	二十	-	三	年

[ænd; ənd][wɒz; wəz] ['berid] [ɪn] [maʊnt] [hɔːr] .

and	was	buried	in	Mount	Hor	.
和	曾是	埋葬	在	山	hor	.

不久，亚伦去世，享年一百二十三岁，葬于何珥山。

['ɑːftə(r)] ['mɔːnɪŋ] [hɪm][fɔː(r); fə(r)] ['θɜːti] [deɪz] ,

After	mourning	him	for	thirty	days	,
后	丧	他	为了	三十	天	,

哀悼了他三十天之后，

[ðə; ði]['piːp(ə)l] [ə'gen] [brəʊk] [aʊt]['ɪntuː] [ˌdɪskən'tent] [ænd; ənd][ɪn] ['pʌnɪʃmənt] [wɜː(r); wə(r)] ['bɪtn] [baɪ]

the	people	again	broke	out	into	discontent	and	in	punishment	were	bitten	by
这	人们	再次	打破	出去	进入	不满	和	在	惩罚	是	被咬	经过

['venəməs] ['sɜːpənts] ,

venomous	serpents	,
有毒	蛇	,

民众再次爆发不满，作为惩罚，他们被毒蛇咬伤。

[wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)] [sent] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm][fɔː(r); fə(r)] [ðæt] ['pɜːpəs] .

which	were	sent	among	them	for	that	purpose	.
哪个	是	发送	之中	他们	为了	那	目的	.

为此目的，他们被派往他们中间。

['meni] [daɪd][ɪn] [ðɪs] [weɪ] , [ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði]['piːp(ə)l] [tɜːnd] [tuː; tə]['məʊzɪz] ,

Many	died	in	this	way	,	and	then	the	people	turned	to	Moses	,
许多	死亡	在	这	方式	,	和	然后	这	人们	转向	到	摩西	,

许多人因此丧命，于是百姓转向摩西寻求帮助。

[huː] [preɪd] [tuː; tə] [gɒd] [ɪn] [ðeə(r)] [bɪ'hɑːf] .

who	prayed	to	God	in	their	behalf	.
WHO	祈祷	到	上帝	在	他们的	代表	.

他们向上帝祈祷，为他们求情。

[gɒd] [təʊld]['məʊzɪz] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] ['sɜːpənt] [ɒv; əv] [brɑːs] [ænd; ənd] [reɪz] [ˌaɪ 'tiː] [ə'pɒn] [ə; eɪ] [pəʊl] [haɪ]

God	told	Moses	to	make	a	serpent	of	brass	and	raise	it	upon	a	pole	high
上帝	讲述	摩西	到	制作	一个	蛇	的	黄铜	和	增加	它	之上	一个	极	高的

[ə'bʌv] [ðə; ði] [hedz] [ɒv; əv][ðə; ði]['piːp(ə)l] ,

above	the	heads	of	the	people	,
多于	这	头部	的	这	人们	,

上帝吩咐摩西用铜造一条蛇，把它挂在杆子上，高高地举过百姓的头顶。

[ænd; ənd] ['evri] [wʌn] [huː] [lʊkt] [ə'pɒn] [ðɪs] ['sɜːpənt] , [ɔːl'ðəʊ] [hiː; hi][hæd; həd] [biːn] ['bɪtn] ,

and	every	one	who	looked	upon	this	serpent	,	although	he	had	been	bitten	,
和	每一个	一	WHO	看起来	之上	这	蛇	,	虽然	他	有	到过	被咬	,

[wɒz; wəz] [hiːld] [æt; ət][wʌns] .

was	healed	at	once	.
曾是	已治愈	在	一次	.

凡是看见这条蛇的人，即使被蛇咬伤，也立刻痊愈了。

[æt; ət][lɑːst][ðə; ði] ['ɪzrɪəlaɪts] [keɪm] [wɪ'ðɪn] [saɪt] [ɒv; əv][ðeə(r)] [ɪn'herɪtəns] [ænd; ənd]['məʊzɪz] - [wɜːk]

At	last	the	Israelites	came	within	sight	of	their	inheritance	and	Moses	'	work
在	最后的	这	以色列人	来了	之内	视线	的	他们的	遗产	和	摩西	-	工作

[wɒz; wəz] ['nɪəli] [dʌn] .

was	nearly	done	.
曾是	几乎	完毕	.

以色列人终于看到了他们的产业，摩西的工作也接近尾声了。

[hiː; hi] [əˈpɔɪntɪd] [ˈdʒɒʃuə] [tuː; tə] [səkˈsiːd] [hɪm][ænd; ənd] [liːd] [ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] [ɒv; əv] [ˈɪzreɪl] [ˈɪntuː][ðə; ði]

He	appointed	Joshua	to	succeed	him	and	lead	the	children	of	Israel	into	the
他	任命	约书亚	到	成功	他	和	带领	这	孩子们	的	以色列	进入	这

[lænd][ɒv; əv] [ˈkeɪnən] .

land	of	Canaan	.
土地	的	迦南	.

他任命约书亚接替他，带领以色列人进入迦南地。

[ðen] [hiː; hi] [ˈgæðəd] [ðə; ði][ˈpiːp(ə)l] [təˈgeðə(r)] [ænd; ənd] [meɪd] [ðem; ðəm][æn; ən] [əˈfekʃənət]

Then	he	gathered	the	people	together	and	made	them	an	affectionate
然后	他	聚集	这	人们	一起	和	制成	他们	一个	亲热

[ˌfeəˈwel] [əˈdres] .

farewell	address	.
告别	地址	.

然后他把人们召集起来，发表了热情洋溢的告别演说。

[hiː; hi] [rəʊt] [daʊn] [fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm][ɔːl][ðə; ði] [wɜːdz] [ɒv; əv][ðə; ði] [lɔːz] [wɪtʃ] [gɒd][hæd; həd]

He	wrote	down	for	them	all	the	words	of	the	laws	which	God	had
他	写道	向下	为了	他们	全部	这	字	的	这	法律	哪个	上帝	有

[ˈgɪv(ə)n][hɪm][fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm][ænd; ənd] [geɪv] [ðem; ðəm][tuː; tə][ðə; ði] [priːst] .

given	him	for	them	and	gave	them	to	the	priest	.
给定	他	为了	他们	和	给予	他们	到	这	牧师	.

他将上帝赐予他的律法条文全部写下来，交给了祭司。

" [ˈməʊzɪz] [meɪd] [ðem; ðəm][ə; eɪ] [ˌfeəˈwel] [əˈdres] .

"	MOSES	MADE	THEM	A	FAREWELL	ADDRESS	.
"	摩西	制成	他们	一个	告别	地址	.

“摩西向他们发表了告别演说。”

" [ðen] [ˈməʊzɪz] [went] [ʌp][frɒm; frəm][ðə; ði][pleɪnz][ɒv; əv][ˈməʊæb][ˈɒntə][ə; eɪ] [ˈmaʊntən] [frɒm; frəm]

"	Then	Moses	went	up	from	the	plains	of	Moab	onto	a	mountain	from
"	然后	摩西	去	向上	从	这	平原	的	摩押	到	一个	山	从

[wɪtʃ] [hiː; hi][kʊd; kəd] [lʊk] [ˈəʊvə(r)][ðə; ði][lænd][ɒv; əv] [ˈkeɪnən] ,

which	he	could	look	over	the	land	of	Canaan	,
哪个	他	可以	看	超过	这	土地	的	迦南	,

于是摩西从摩押平原上山，从山上可以俯瞰迦南地。

[wɪtʃ] [hiː; hi][wɒz; wəz][nɒt][tuː; tə]['entə(r)] , [ænd; ənd][ðeə(r)][hiː; hi][daɪd] .

which	he	was	not	to	enter	,	and	there	he	died	.
哪个	他	曾是	不是	到	进入	,	和	那里	他	死亡	.

他本不该进入那里，结果死在了那里。

[hiː; hi][wɒz; wəz][wʌn] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['twenti] [j'iəz] [əʊld] , [jet] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][təʊld] [ðæt] [hɪz; ɪz]

He	was	one	hundred	and	twenty	years	old	,	yet	we	are	told	that	his
他	曾是	一	百	和	二十	年	老的	,	然而	我们	是	讲述	那	他的

['aɪsaɪt] [wɒz; wəz] [ʌn'dɪmd] .

eyesight	was	undimmed	.
视力	曾是	未变暗	.

他当时一百二十岁，但据说他的视力依然很好。

[weə(r)] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['berid] [nəʊ][wʌn] [nəʊz] .

Where	he	was	buried	no	one	knows	.
在哪里	他	曾是	埋葬	不	一	知道	.

没人知道他被埋葬在哪里。

[ðə; ði]['baɪb(ə)l] [sez] , " [ðə; ði] [lɔːd] ['berid] [hɪm][ɪn][ə; eɪ] ['væli] [ɪn][ðə; ði][lænd][ɒv; əv]['məʊæb] ,

The	Bible	says	,	"	The	Lord	buried	him	in	a	valley	in	the	land	of	Moab	,
这	圣经	说道	,	"	这	主	埋葬	他	在	一个	谷	在	这	土地	的	摩押	,

圣经上说：“耶和华将他埋葬在摩押地的一个山谷里。”

['əʊvə(r)] [ə'genst] - .
over **against** **Bethpeor** **.**
超过 反对 - .

与伯毗珥相对。

" [hiː; hi] [lʊkt] [aʊt] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [lænd] [ɒv; əv] ['keɪnən] .
" **HE** **LOOKED** **OUT** **OVER** **THE** **LAND** **OF** **CANAAN** **.**
" 他 看起来 出去 超过 这 土地 的 迦南 .

他眺望迦南地。

" [ænd; ənd] [ðeə(r)] [hiː; hi] [daɪd] . "
" **AND** **THERE** **HE** **DIED** **.** **"**
" 和 那里 他 死亡 . "

“他就在那里去世了。”

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神